

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

L 194

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51

23 ta' Lulju 2008

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 691/2008 tat-22 ta' Lulju 2008 li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix 1

II Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Kummissjoni

2008/602/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi l-arkitettura fizika u r-rekwiżiti ta' l-Interfaces Nazzjonali u ta' l-infrastruttura ta' komunikazzjoni bejn il-VIS Ċentrali u l-Interfaces Nazzjonali għall-fażi ta' l-iżvilupp (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 2693).....** 3

2008/603/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-17 ta' Lulju 2008 dwar deroga temporanja mir-regoli ta' l-orijini stipulati fl-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 biex titqies is-sitwazzjoni speċjali tar-Repubblika tal-Mawrizju fir-rigward ta' tonn ippreservat u flettijiet tat-tonn (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 3568)** 9

2008/604/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' Lulju 2008 dwar il-hatra tal-membri tal-Grupp ta' Esperti dwar it-Traffikar tal-Bnedmin** 12

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIM INTERNAZZJONALI

- ★ Ir-Regolament Nru 34 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa u n-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) – dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' vetturi fir-rigward tal-prevenzjoni ta' riskji tan-nar 14

III Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill 2008/605/PESK tat-22 ta' Lulju 2008 li timplimenta l-Pożizzjoni Komuni 2004/161/PESK li gġedded il-miżuri restrittivi kontra ż-Żimbabwe 34

Corrigendum

- ★ Rettifika għad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/582/KE tat-8 ta' Lulju 2008 li teskludi mill-finanzjament Komunitarju ċerti spejjeż imġarrba mill-Istati Membri taht it-Taqsima tal-Garanzija tal-Fond Agrikolu Ewropew dwar Gwida u Garanzija (FAEGG) u l-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) (ĠU L 186, 15.7.2008) 37
- ★ Rettifika għall-Infommazzjoni dwar id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' Kiribati (ĠU L 165, 26.6.2008) 42

I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 691/2008

tat-22 ta' Lulju 2008

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemminjati fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-23 ta' Lulju 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 22 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 510/2008 (ĠU L 149, 7.6.2008, p. 61).

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 590/2008 (ĠU L 163, 24.6.2008, p. 24).

ANNEX

il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	MA	32,2
	MK	28,0
	TR	85,4
	ME	25,6
	XS	37,5
	ZZ	41,7
0707 00 05	TR	115,0
	ZZ	115,0
0709 90 70	TR	98,5
	ZZ	98,5
0805 50 10	AR	90,6
	US	70,6
	UY	101,5
	ZA	102,4
	ZZ	91,3
0806 10 10	CL	79,7
	EG	148,0
	IL	129,9
	TR	144,2
	ZZ	125,5
0808 10 80	AR	115,7
	BR	94,9
	CL	100,6
	CN	74,8
	NZ	112,6
	US	101,0
	UY	80,0
	ZA	85,0
	ZZ	95,6
0808 20 50	AR	80,0
	AU	143,2
	CL	113,9
	NZ	110,0
	ZA	95,7
	ZZ	108,6
0809 10 00	TR	170,1
	ZZ	170,1
0809 20 95	TR	401,1
	US	437,5
	ZZ	419,3
0809 30	TR	164,5
	ZZ	164,5
0809 40 05	IL	154,8
	XS	95,0
	ZZ	124,9

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini ohra".

II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-17 ta' Ġunju 2008

li tistabbilixxi l-arkitettura fizika u r-rekwiżiti ta' l-Interfaces Nazzjonali u ta' l-infrastruttura ta' komunikazzjoni bejn il-VIS Ċentrali u l-Interfaces Nazzjonali għall-fażi ta' l-iżvilupp

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 2693)

(It-testi fl-ilsien Bulgaru, Ċek, Olandiż, Estonjan, Finlandiż, Franċiż, Germaniż, Grieg, Ungeriz, Taljan, Latvjan, Litwan, Malti, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol u Żvediż biss huma awtentiċi)

(2008/602/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/512/KE tat-8 ta' Ġunju 2004 li tistabbilixxi Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 4 (a) tagħha,

Billi:

(1) Id-Deciżjoni 2004/512/KE tistabbilixxi l-VIS bħala sistema għall-iskambju tad-data tal-viża bejn l-Istati Membri u tat il-mandat lill-Kummissjoni biex tiżviluppa l-VIS.

(2) Għandhom isiru l-arranġamenti xierqa bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri, b'mod partikolari rigward l-elementi ta' l-Interface Nazzjonali li jinsabu f'kull Stat Membru.

(3) F'konformità mad-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tad-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran

Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq biex jiehdu parti f'xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽²⁾, ir-Renju Unit ma ħax sehem fl-adozzjoni tad-Deciżjoni 2004/512/KE u mhux marbut biha jew suġġett għall-applikazzjoni tagħha għaliex din tikkostitwixxi żvilupp fuq id-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen. Għaldaqstant, ir-Renju Unit mhux destinatarju ta' din id-Deciżjoni tal-Kummissjoni.

(4) F'konformità mad-Deciżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 dwar it-talba ta' l-Irlanda biex tiehu sehem f'xi dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽³⁾, l-Irlanda ma ħaditx sehem fl-adozzjoni tad-Deciżjoni 2004/512/KE u mhix marbuta biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha għaliex din tikkostitwixxi żvilupp fuq id-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen. Għaldaqstant, l-Irlanda mhix destinatarju ta' din id-Deciżjoni tal-Kummissjoni.

(5) F'konformità ma' l-Artikolu 5 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, fit-13 ta' Awwissu 2004 id-Danimarka ddeċidiet li timplimenta d-Deciżjoni 2004/512/KE fil-liġi Daniża. Id-Deciżjoni 512/2004/KE għalhekk torbot lid-Danimarka taht il-liġi internazzjonali. Għalhekk, id-Danimarka għandha obbligu taht il-liġi internazzjonali biex timplimenta din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 213, 15.6.2004, p. 5.

⁽²⁾ ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

⁽³⁾ ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

- (6) Fir-rigward ta' l-Iżlanda u n-Norveġja, din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen fl-ambitu tat-tifsira tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawk iż-żewġ Stati ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽¹⁾, li jaqgħu fi hdan il-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt B tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE dwar ċertu arrangamenti għall-applikazzjoni tal-Ftehim konkluż mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja dwar l-assoċjazzjoni ta' dawk iż-żewġ Stati ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽²⁾.
- (7) Fir-rigward ta' l-Iżvizzera, din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp fid-dispożizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen, fl-ambitu tat-tifsira tal-Ftehim iffirmat bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen, li jaqgħu taht il-qasam imsemmi fl-Artikolu 1, punt B, tad-Deciżjoni 1999/437/KE li jinqara flimkien ma' l-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE dwar il-konklużjoni ta' dak il-Ftehim għannom tal-Komunità Ewropea ⁽³⁾.
- (8) Fir-rigward tal-Liechtenstein, din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen preċedenti fl-ambitu tat-tifsira tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipalità tal-Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipalità tal-Liechtenstein mal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen li jaqa' fiż-żona msemmija fl-Artikolu 1, punt B tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 li jinqara flimkien ma' l-Artikolu 3 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/261/KE tat-28 ta' Frar 2008 dwar l-iffirmar, fisem il-Komunità Ewropea, u dwar l-applikazzjoni proviżorja ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipalità tal-Liechtenstein mal-

Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar l-assoċjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-*acquis* ta' Schengen ⁽⁴⁾.

- (9) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2424/2001 tas-6 ta' Diċembru 2001 dwar l-iżvilupp tat-tieni generazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen (SIS II) ⁽⁵⁾,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

L-arkitektura fiżika u r-rekwiżiti ta' l-Interfaces Nazzjonali u ta' l-infrastruttura ta' komunikazzjoni bejn il-VIS Ċentrali u l-Interfaces Nazzjonali għall-faži ta' l-iżvilupp għandhom jiġu stabbiliti fl-Anness.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Renju tal-Belġju, lir-Repubblika tal-Bulgarija, lir-Repubblika Ċeka, lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja, lir-Repubblika ta' l-Estonja, lir-Repubblika Ellenika, lir-Renju ta' Spanja, lir-Repubblika Franċiża, lir-Repubblika Taljana, lir-Repubblika ta' Ċipru, lir-Repubblika tal-Latvja, lir-Repubblika tal-Litwanja, lill-Gran-Dukat tal-Lussemburgu, lir-Repubblika ta' l-Ungerija, lir-Repubblika ta' Malta, lir-Renju ta' l-Olanda, lir-Repubblika ta' l-Awstrija, lir-Repubblika tal-Polonja, lir-Repubblika Portugiża, lir-Rumanija, lir-Repubblika tas-Slovenja, lir-Repubblika Slovakkja, lir-Repubblika tal-Finlandja u lir-Renju ta' l-Iżvezja.

Magħmula fi Brussell, 17 ta' Ġunju 2008.

Għall-Kummissjoni
Jacques BARROT
Viċi President

⁽¹⁾ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

⁽²⁾ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.

⁽³⁾ ĠU L 53, 27.2.2008, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 83, 26.3.2008, p. 3

⁽⁵⁾ ĠU L 328, 13.12.2001, p. 4. Ir-Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 1988/2006 (ĠU L 411, 30.12.2006, p. 1),

ANNEX

1. **Introduzzjoni**

Dan id-dokument jiddeskrivi r-rekwiżiti tan-network u d-disinn ta' l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni u l-komponenti tagħha.

1.1. *Akronimi u abbrevjazzjonijiet*

Akronimi u abbrevjazzjonijiet	Spjegazzjoni
BCU	Backup Central Unit (Unità Ċentrali ta' Riżerva)
BLNI	Backup Local National Interface (Interface Nazzjonali Lokali ta' Riżerva)
CNI	Central National Interface (Interface Ċentrali Nazzjonali)
CS	Central System (Sistema Ċentrali)
CS-VIS	Visa Information System (Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża)
CU	Central Unit (Unità Ċentrali)
DNS	Domain Name Server (Server ta' l-Isem tad-Domain)
FTP	File Transfer Protocol (Protokoll għat-Trażmissjoni tal-Fajls)
HTTP	Hypertext Transfer Protocol (Protokoll għat-Trażmissjoni ta' Hyper Text)
IP	Internet Protocol (Protokoll ta' l-Internet)
LAN	Local Area Network (Network Lokali)
LNI	Local National Interface (Interface Nazzjonali Lokali)
NI-VIS	National Interface (Interface Nazzjonali)
NTP	Network Time Protocol (Protokoll għas-Sinkronizzazzjoni tan-Network)
SAN	Storage Area Network (Network għall-ħażna tad-data)
SDH	Synchronous Digital Hierarchy (Ġerarkija Digitali Sinkrona)
SMTP	Simple Mail Transfer Protocol (Protokoll Semplici għat-Trażmissjoni ta' Posta)
SNMP	Simple Network Management Protocol (Protokoll Semplici għall-Ġestjoni ta' Network)
sTESTA	Secure Trans-European Services for Telematics between Administrations (Servizzi Trans-Ewropej b'Sigurtà għat-Telematika bejn l-Amministrazzjonijiet), hija miżura tal-Programm IDABC (il-forniment ta' servizzi ta' eGovernment madwar l-Ewropa lill-amministrazzjonijiet pubbliċi, in-negozji u ċ-ċittadini. Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 2004/387/KE) (*)
TCP	Transmission Control Protocol (Protokoll għall-Kontroll tat-Trażmissjoni)
VIS	Visa Information System (Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża)
VPN	Virtual Private Network (Network Privata Virtwali)
WAN	Network b'żona wiesgħa

(*) ĠU L 181, 18.5.2004, p. 25.

2. **Arkitettura fiżika ta' l-interfaces nazzjonali u ta' l-infrastruttura ta' komunikazzjoni bejn il-VIS ċentrali u l-interfaces nazzjonali**

L-NI-VIS, kif definit fl-Artikolu 1(2) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/512/KE, għandu jikkonsisti fi:

- Interface Nazzjonali Lokali (minn hawn 'il quddiem imsejjah "LNI") f'kull Stat Membru, li huwa l-interface li fiżikament iqabblad lill-Istat Membru man-network ta' komunikazzjoni b'sigurtà (secure communication network) u li fih mezzi ta' kriptar dedikati għall-VIS. L-LNI jinsab fil-bini ta' l-Istat Membru.
- Interface Nazzjonali Lokali ta' Riżerva (minn hawn 'il quddiem imsejjah "BLNI"), li għandu l-istess kontenut u funzjoni bħal-LNI.

Il-konfigurazzjoni speċifika ta' l-LNI u l-BLNI ser ikunu speċifikati u miftiehma ma' kull Stat Membru individwali.

L-LNI u l-BLNI għandhom jintużaw esklussivament għar-raġunijiet definiti mil-leġislazzjoni tal-Komunità applikabbli għall-VIS.

L-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni bejn is-CS-VIS u l-NI-VIS għandha tikkonsisti fi:

— Is-Servizzi Trans-Ewropej b'Sigurtà għat-Telematika bejn l-Amministrazzjonijiet (sTESTA) li jipprovdi network kriptat, virtwali u privat (vis.stesta.eu) dedikat għad-data tal-VIS u għall-komunikazzjoni bejn l-Istati Membri skond il-leġislazzjoni tal-Komunità relatata mal-VIS bejn l-Istati Membri u l-awtorità responsabbli għall-ġestjoni operattiva għas-CS-VIS.

3. **Servizzi tan-network**

Fil-Kapitoli 3, 5 u 7, kull fejn jissemmew teknoloġiji jew protokoll, għandu jkun mifhum li t-teknoloġiji jew il-protokoll ekwivalenti jistgħu jintużaw. L-użu tan-network għandu jiehu in kunsiderazzjoni t-tnejn ta' l-Istati Membri.

3.1. *Tqassim tan-network*

L-arkitettura tas-VIS tuża servizzi ċentralizzati li huma aċċessibbli mill-Istati Membri differenti. Għal skopijiet ta' affidabilità, dawn is-servizzi ċentralizzati huma duplikati f'żewġ postijiet differenti, li huma Strasbourg fi Franza fejn tinsab is-CS-VIS, l-Unità Ċentrali (CU) u St Johann im Pongau fl-Awstrija fejn hemm is-CS-VIS ta' riżerva, l-Unità Ċentrali ta' Riżerva (BCU) skond id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2006) 5161 tat-3 ta' Novembru 2006 li tistabbilixxi s-siti għas-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża matul il-fażi ta' l-iżvilupp⁽¹⁾.

L-Unitajiet Ċentrali prinċipali u ta' riżerva, għandhom ikunu aċċessibbli mill-Istati Membri differenti permezz ta' punti ta' aċċess għan-network – LNI u BLNI – li jinterkonnettjaw is-Sistema Nazzjonali tagħhom mas-CS-VIS.

Il-konnessjoni bejn is-CS-VIS ċentrali u s-CS-VIS ta' riżerva għandha tkun miftuħa għal kwalunkwe arkitetturi u teknoloġiji futuri ġodda u għandhom jippermettu sinkronizzazzjoni kontinwa bejn is-CU u l-BCU.

3.2. *Bandwidth*

Il-bandwidth mehtieg għal-LNI u l-BLNI mhux obligatorju jista' jkun differenti minn Stat Membru għal iehor.

L-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandha toffri konnessjonijiet ta' bandwidths mas-sit adattati għat-traffiku mistenni. In-network għandha tipprovdi biżżejjed veloċità minima garantita ta' upload u download għal kull konnessjoni u għandha tkun ta' daqs li tiflaħ id-daqs tal-bandwidth totali tal-punti ta' aċċess għan-network.

3.3. *Protokoll li jistgħu jintużaw*

L-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandha tiflaħ protokoll ta' network użati mis-CS-VIS, partikolarment HTTP, FTP, NTP, SMTP, SNMP, DNS, tunnelling protocols, protokoll ta' replikazzjoni SAN u protokoll ta' konnessjoni Java-to-Java ta' BEA WebLogic fuq IP.

3.4. *Speċifikazzjonijiet tekniċi*

3.4.1. *Indirizzar IP*

L-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandu jkollha firxa ta' indirizzi IP riżervati li jkunu jistgħu jintużaw biss fi hdan dak in-network. Fi hdan il-firxa ta' indirizzi IP riżervati, is-CS-VIS ser juża sett ta' indirizzi IP dedikati li ma jintużaw imkien aktar.

3.4.2. *L-użu ta' IPv6*

In-networks lokali tal-biċċa l-kbira mis-siti ser jużaw IPv4 iżda whud minnhom ser jużaw IPv6. Għalhekk il-punti ta' aċċess għan-network għandhom joffru l-possibbiltà li jaġixxu bħala portal ta' IPv4/IPv6. Ser tkun mehtieġa koordinazzjoni ma' l-Istati Membri li qed jimxu lejn IPv6, sabiex tkun żgurata tranżizzjoni bla problemi.

3.4.3. *Rata ta' Fluss Sostenuta*

Sakemm il-konnessjoni tas-CU jew il-BCU jkollha load rate ta' anqas minn 90 %, Stat Membru partikolari għandu jkun jista' jżomm b'mod kontinwu 100 % tal-bandwidth speċifikat.

⁽¹⁾ ĠU L 305, 4.11.2006, p. 13.

3.4.4. Speċifikazzjonijiet oħra

Biex tkun tiflaħ għas-CS-VIS, l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandha għall-anqas tkun konformi ma' sett minimu ta' speċifikazzjonijiet tekniċi:

Id-dewmien fit-tranzitu għandu jkun (inkluż f'sigħat ta' attività kbira) mhux aktar minn 150 ms f'95 % tal-pakketti u anqas minn 200 ms f'100 % tal-pakketti.

Il-probabilità ta' telf ta' pakketti għandha tkun (inkluż f'sigħat ta' attività kbira) mhux aktar minn jew uguali għal 10^{-4} f'95 % tal-pakketti u anqas minn 10^{-3} f'100 % tal-pakketti.

L-ispeċifikazzjonijiet imsemmija qabel għandhom japplikaw għal kull punt ta' aċċess separatament.

Il-konnessjoni bejn is-CU u l-BCU għandu jkollha dewmien ta' round trip ta' mhux aktar minn 60 ms.

3.5. Reżiljenza

L-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandha toffri disponibilità għolja, partikolarment tal-komponenti li ġejjin:

- In-network ewlieni (backbone network)
- Il-mezzi ta' routing
- Il-Points of Presence
- Il-konnessjonijiet mal-loop lokali (inklużi l-kejbils fizikament żejda)
- Il-mezzi tas-sigurtà (mezzi ta' kriptar, firewalls, eċċ.),
- Is-servizzi ġeneriċi kollha (DNS, eċċ.),
- LNI u BLNI mhux obligatorja

Meta mehtiegħ, għandhom jiġu stabbiliti mekkaniżmi ta' sostituzzjoni tan-network (network failover), koordinati bil-livell ta' applikazzjoni biex tkun żgurata disponibilità massima tal-VIS b'mod ġenerali.

4. Il-monitoraġġ

Biex ikun faċilitat il-monitoraġġ, l-istrumenti ta' monitoraġġ ta' l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandu jkollhom il-kapaċità li jiġu integrati mal-faċilitajiet ta' monitoraġġ għall-ġestjoni operattiva tas-CS-VIS.

5. Servizzi ġeneriċi

L-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandha tkun tista' toffri s-servizzi ġeneriċi mhux obligatorji li ġejjin: DNS, mail relay u NTP.

6. Disponibilità

Id-disponibilità tal-punti ta' konnessjoni sal-LAN ta' l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandha tkun ta' 99,99 % fuq perjodu dejjem għaddej ta' 28-il ġurnata.

7. Servizzi ta' sigurtà

7.1. Kriptar tan-network

L-ebda informazzjoni relatata mal-VIS m'għandha tiċċirkola fuq l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni mingħajr ma tkun kriptata.

Biex jinżamm livell ta' sigurtà għoli, l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandha tippermetti l-ġestjoni taċ-ċertifikati/keys użati mis-soluzzjoni ta' kriptar tan-network. Għandhom ikunu possibbli amministrazzjoni remota u monitoraġġ remot ta' l-encryption boxes.

Algoritmi ta' kriptar simetriċi (3DES 128 bits jew ahjar) u algoritmi ta' kriptar asimetriċi (RSA 1 024 bit modulus jew ahjar) għandhom jintużaw skond l-ogħla livell ta' żvilupp.

7.2. *Karatteristiċi oħrajn tas-sigurtà*

Minbarra l-protezzjoni tal-punti ta' l-aċċess għan-netwerk tal-VIS (LNI u BLNI), l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandha tippoteġi wkoll is-servizzi ġeneriċi mhux obbligatorji. Fil-każ li tali servizzi jsiru disponibbli, għandhom jilhq u miżuri ta' protezzjoni kumparabbli ma' dawk fis-CS-VIS. Barra dan, il-mezzi ta' servizzi ġeneriċi u l-miżuri ta' protezzjoni tagħhom għandhom ikunu taht sorveljanza ta' sigurtà kontinwa.

Biex jinżamm livell għoli ta' sigurtà, l-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandha tippermetti li jiġu rrapportati l-incidenti kollha ta' sigurtà bla dewmien. Ir-rapporti dwar l-incidenti kollha ta' sigurtà għandhom jinghataw fuq bażi regolari, ngħidu ahna b'rappurtaġġ ta' kull xahar u *ad hoc*.

8. **Helpdesk u struttura ta' appoġġ**

Għandha tiġi stabbilita helpdesk u struttura ta' appoġġ u din trid tkun tista' tinteraġixxi mas-CS-VIS.

9. **Interazzjoni ma' sistemi oħrajn**

L-Infrastruttura ta' Komunikazzjoni għandha tiżgura li t-tixrid ta' *data* lejn sistemi oħrajn jew networks oħrajn ma jsehhux fuq in-netwerk.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-17 ta' Lulju 2008

dwar deroga temporanja mir-regoli ta' l-orijini stipulati fl-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 biex titqies is-sitwazzjoni speċjali tar-Repubblika tal-Mawrizju fir-rigward ta' tonn ippreservat u flettijiet tat-tonn

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 3568)

(2008/603/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

- (4) Huwa ghalhekk ġustifikat li tinghata deroga temporanja skond l-Artikolu 36(1)(a) ta' l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 ta' l-20 ta' Diċembru 2007 li japplika l-arrangamenti għall-prodotti li joriginaw f'ċerti stati li huma parti mill-Grupp ta' Stati Afrikani, Karibej u Paċifiċi (ACP) previsti fi ftehimiet li jistabbilixxu, jew li jwasslu biex jiġu stabbiliti, ftehimiet ta' Shubija Ekonomika⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(4) ta' l-Anness II tiegħu,

- (5) Il-Mawrizju se jibbenefika minn deroga awtomatika mir-regoli ta' orijini għal tonn fil-landa u flettijiet tat-tonn ta' l-intestatura HS 1604 skond l-Artikolu 42(8) tal-Protokoll ta' Orjini annessa mal-Ftehim Interim li jistabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati Afrikani tal-Lvant u l-Punent fuq naha u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naha l-oħra (Ftehim Interim ta' Shubija ESA-UE), meta dak il-Ftehim jidhol fis-seħh jew jiġi applikat proviżorjament.

Billi:

- (1) Fil-21 ta' Frar 2008, ir-Repubblika tal-Mawrizju talbet deroga mir-regoli ta' l-orijini stipulati f'dak l-Anness għal perjodu ta' hames snin, skond l-Artikolu 36 ta' l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007. Il-Mawrizju sottometta tagħrif addizzjonali għat-talba li għamel fl-10 ta' Marzu 2008. It-talba tinvolvi kwantità annwali globali ta' 5 000 tunnellata ta' tonn fil-landa u 2 000 tunnellata ta' flettijiet tat-tonn ta' l-intestatura tas-Sistema Armonizzata (HS) 1604. It-talba saret billi l-qabdiet u l-provvista ta' tonn nej ta' orijini naqsu fl-Oċean Indjan tal-Lbiċ.
- (2) Skond it-tagħrif ipprovdut mill-Mawrizju l-qabdiet ta' tonn nej fl-aħhar ta' l-2007 u fil-bidu ta' l-2008 kienu baxxi aktar mis-soltu, anke meta mqabbla mal-varjazzjonijiet stagjonali normali. Din is-sitwazzjoni anormali twassal biex ikun impossibbli li l-Mawrizju jikkonforma mar-regoli ta' orijini stipulati fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 matul ċertu perjodu.
- (3) Deroga temporanja mir-regoli ta' orijini stipulati fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 ma għandhiex twassal għal hsara serja fl-industrija Komunitarja stabbilita, meta jitqiesu l-importazzjonijiet ikkonċernati, sakemm jitharsu ċerti kundizzjonijiet relatati ma' kwantitajiet, superviżjoni u tul ta' żmien.

- (6) Skond l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 ir-regoli ta' orijini stipulati fl-Anness II ta' dak ir-Regolament u d-derogi minnhom għandhom jiġu sostitwiti bir-regoli tal-Ftehim Interim ta' Shubija ESA-UE li jkun previst li se jidhol fis-seħh jew li se japplika proviżorjament fl-2008. Għalhekk id-deroga ma għandhiex tinghata għall-perjodu mitlub ta' hames snin, iżda għandha tinghata għall-perjodu minn Jannar sa Diċembru 2008.
- (7) Skond l-Artikolu 42(8) tal-Protokoll ta' Orjini meħmuż mal-Ftehim Interim ta' Shubija ESA-UE, id-deroga awtomatika mir-regoli ta' orijini hija limitata għal kwota annwali ta' 8 000 tunnellata ta' tonn fil-landa u 2 000 tunnellata ta' flettijiet tat-tonn għall-pajjiżi li inizjalaw il-Ftehim Interim ta' Shubija ESA-EU (il-Komoros, il-Mawrizju, il-Madagaskar, is-Seychelles u ż-Żimbabwe). Huma mistennija talbiet għal deroga temporanja skond l-Artikolu 36 ta' l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 minn pajjiżi oħra tar-reġjun ESA, l-aktar mill-Madagaskar u s-Seychelles. Ma jkunx adattat li jinghataw derogi skond l-Artikolu 36 ta' l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 li jaqbzu l-kwota annwali mogħtija lir-reġjun ESA skond il-Ftehim Interim ta' Shubija ESA-UE. Għalhekk id-deroga ma għandhiex tinghata għall-kwantitajiet mitluba, iżda għandha tinghata għal 3 000 tunnellata ta' tonn preservat u 600 tunnellata ta' flettijiet tat-tonn.
- (8) Għalhekk għandha tinghata deroga lill-Mawrizju għal 3 000 tunnellata ta' tonn fil-landa u 600 tunnellata ta' flettijiet tat-tonn għal perjodu ta' sena.

⁽¹⁾ ĠU L 348, 31.12.2007, p. 1.

- (9) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju ⁽¹⁾, jistabbilixxi r-regoli għall-immanigġjar tal-kwoti tariffarji. Sabiex tkun żgurata ġestjoni effiċjenti mwettqa b'kooperazzjoni mill-qrib bejn l-awtoritajiet tal-Mawrizju, l-awtoritajiet doganali tal-Komunità u l-Kummissjoni, daww ir-regoli għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-kwantitajiet importati skond id-deroga mogħtija b'din id-Deciżjoni.
- (10) Sabiex tkun tista' ssir sorveljanza aktar effiċjenti ta' l-operazzjoni tad-deroga, l-awtoritajiet tal-Mawrizju għandhom jikkomunikaw regolarment lill-Kummissjoni d-dettalji taċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 maħruġa.
- (11) Il-miżuri previsti fid-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

B'deroga mill-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 u skond l-Artikolu 36(1)(a) ta' dak l-Anness, tonn ippreservat u flettijiet tat-tonn ta' l-Intestatura HS 1604 manifatturati minn materjali li mhumiex ta' oriġini għandhom jitqiesu bħala li oriġinaw mill-Mawrizju skond it-termini stipulati fl-Artikoli 2, 3 u 4 ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Id-deroga prevista fl-Artikolu 1 għandha tapplika għall-prodotti u l-kwantitajiet stipulati fl-Anness li huma ddikjarati għal ċirkolazzjoni hielsa lejn il-Komunità mill-Mawrizju matul il-perjodu mill-1 ta' Jannar 2008 sal-31 ta' Diċembru 2008.

Artikolu 3

Il-kwantitajiet stipulati f'dan l-Anness għandhom jiġu ġestiti skond l-Artikoli 308a, 308b u 308c tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

Artikolu 4

L-awtoritajiet doganali tal-Mawrizju għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji biex jitwettqu l-kontrolli kwantitattivi fuq l-esportazzjonijiet tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 1.

Għal dak il-ghan iċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 kollha li johorġu għal daww il-prodotti għandhom juru referenza għal din id-Deciżjoni. Kull tliet xhur l-awtoritajiet kompetenti tal-Mawrizju għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni dikjarazzjoni tal-kwantitajiet li għalihom inhargu ċertifikati ta' moviment EUR.1 skond din id-Deciżjoni u n-numri tas-serje ta' daww iċ-ċertifikati.

Artikolu 5

Il-kaxxa 7 ta' ċertifikati ta' moviment EUR.1 maħruġa skond din id-Deciżjoni għandu jkun fiha dan li ġej:

“Derogation – Decision C(2008)3568”.

Artikolu 6

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2008.

Għandha tapplika sakemm ir-regoli ta' oriġini stipulati fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1528/2007 jiġu sostitwiti b'daww annessi ma' kwalunkwe ftehim mal-Mawrizju, kemm meta dak il-ftehim ikun applikat proviżorjament, kif ukoll meta jidhol fis-seħh, skond liema jsehh l-ewwel, u fi kwalunkwe każ din id-Deciżjoni ma għandhiex tapplika wara l-31 ta' Diċembru 2008.

Artikolu 7

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 17 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

László KOVÁCS

Membri tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 214/2007 (GU L 62, 1.3.2007, p. 6).

ANNESS

Il-Mawrizju

Nru ta' l-Ordni	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni ta' l-oġġetti	Perjodu	Kwantitajiet
09.1668	1604 14 11, 1604 14 18, 1604 20 70	Tonn ippreservat ⁽¹⁾	1.1.2008–31.12.2008	3 000 tunnellata
09.1669	1604 14 16	Flettijiet tat-tonn	1.1.2008–31.12.2008	600 tunnellata

⁽¹⁾ Fi kwalunkwe tip ta' ppakkjar fejn il-prodott hu kkunsidrat li hu ppreservat fis-sens tat-titlu HS 1604.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-22 ta' Lulju 2008

dwar il-hatra tal-membri tal-Grupp ta' Esperti dwar it-Traffikar tal-Bnedmin

(2008/604/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/675/KE tas-17 ta' Ottubru 2007 li tistabbilixxi Grupp ta' Esperti dwar it-Traffikar tal-Bnedmin ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3 tagħha,

Billi:

- (1) Il-grupp ta' esperti għandu jkun kompost minn 21 membru.
- (2) Il-membri tal-grupp ta' esperti għandhom jinhatru minn fost speċjalisti li jkollhom kompetenza u esperjenza fil-għieda kontra t-traffikar tal-bnedmin, li tinkludi d-dimensjoni tat-traffikar tal-bnedmin fejn jidhol ix-xogħol.
- (3) Sa 11-il membru mill-amministraturi ta' l-Istati Membri għandhom jinhatru mill-Kummissjoni fuq proposta ta' l-Istati Membri.
- (4) Sa hames membri mill-organizzazzjonijiet inter-governattivi, internazzjonali u non-governattivi attivi fuq livell Ewropew, sa erba' membri mill-imsieħba soċjali u l-assoċjazzjonijiet ta' min iħaddem li joperaw fuq livell Ewropew, u sa żewġ membri minn individwi b'esperjenza minn riċerka akkademika għandhom jinhatru mill-Kummissjoni minn dawk li jkunu rrispondew għas-sejha għall-applikazzjoni.
- (5) Għalhekk il-Kummissjoni għamlet s-sejha għall-applikazzjonijiet bl-iskop li jkollha lista ta' kandidati biex tgħaqqad dan il-grupp ta' esperti fid-19.1.2008 ⁽²⁾.
- (6) Il-Kummissjoni wettqet proċedura ta' selezzjoni fuq l-applikazzjonijiet li rċeviet. Meta ievalutat l-applikazzjonijiet, il-Kummissjoni kkunsidrat il-kriterji msemmija fis-sejha għall-applikazzjoni, u partikolarment taht il-punt 2 tagħha.
- (7) Huwa xieraq li l-grupp ta' esperti għandu jinkludi erba' membri żejda mill-organizzazzjonijiet inter-governattivi,

internazzjonali u non-governattivi attivi fuq livell Ewropew, biex jikkompensaw għan-nuqqas ta' applikazzjonijiet mill-imsieħba soċjali u l-assoċjazzjonijiet ta' min iħaddem li joperaw fuq livell Ewropew, biex ikun żgurat rappreżentanza tas-suġġett u ġeografika bilancjata u biex it-total tal-membri jilhaq il-21 kif mahsub oriġinarjament.

- (8) Membru wiehed ta' dan il-grupp kien mahtur mill-Europol,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2007/675/KE hija emendata kif ġej:

Fl-Artikolu 3, il-paragrafu 2 ittra (b) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(b) organizzazzjonijiet inter-governattivi, internazzjonali u mhux governattivi attivi fuq livell Ewropew b'esperjenza u kompetenza dokumentata tajjeb fil-qasam tat-traffikar tal-bnedmin (sa disa' membri)".

Artikolu 2

Il-Kummissjoni tahtar il-membri tal-Grupp ta' Esperti dwar it-Traffikar tal-Bnedmin li ġejjin:

1. Membri mahtura skond l-Artikolu 3 paragrafu 2, ittra (a) tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/675/KE:

Is-Sur Jan AUSTAD

Is-Sur Sandi ČURIN

Is-Sinjura Rita THEODOROU SUPERMAN

Is-Sur Luís GOUVEIA

Is-Sinjura Jelena KAMINSKA

Is-Sur Glynn RANKIN

Is-Sinjura Bärbel Heide UHL

Is-Sur Floris VAN DIJK

Is-Sinjura Kajsa WAHLBERG

⁽¹⁾ ĠU L 277, 20.10.2007, p. 29.

⁽²⁾ ĠU C 14, 19.1.2008, p. 27.

2. Membri mahtura skond l-Artikolu 3 paragrafu 2, ittra (b) tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/675/KE, kif emendata bid-Deċiżjoni preżenti:

Is-Sinjura Antonia BALKANSKA LAVINE

Is-Sur Stana BUCHOWSKA

Is-Sur Marco BUFO

Is-Sinjura Muireann O BRIAIN

Is-Sur Martijn PLUIM

Is-Sinjura Evelyn PROBST

Is-Sinjura Klara SKRIVANKOVA

Is-Sinjura Patsy SÖRENSEN

Is-Sinjura Liliana SORRENTINO

3. Membri mahtura skond l-Artikolu 3 paragrafu 2, ittra (e) tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2007/675/KE:

Is-Sur Ryszard PIOTROWICZ

Is-Sinjura Georgina VAZ CABRAL

Artikolu 3

Il-Kummissjoni tieġu nota tal-hatra ta' s-Sur Steve HARVEY mill-Europol bħala membru tal-Grupp ta' Esperti dwar it-Traffikar tal-Bnedmin skond l-Artikolu 3 paragrafu 2, ittra (d) u paragrafu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni (2007/675/EC).

Artikolu 4

Il-Membri tal-Grupp ta' Esperti huma mahtura fil-kapaċità personali tagħhom għal perjodu rinovabbli ta' 3 snin.

Artikolu 5

Wara l-proċedura ta' selezzjoni, l-applikanti li tqiesu bħala kandidati eliġibbli bħala membri fil-grupp, iżda li ma gewx mahtura bħala membri tal-Grupp ta' Esperti għandhom jitqeghdu fl-lista ta' riservi bil-kunsens tagħhom.

Artikolu 6

L-ismijiet tal-membri mahtura għandhom ikunu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropej.

Artikolu 7

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh jum wara l-adozzjoni tagħha.

Magħmula fi Brussell, 22 ta' Lulju 2008.

Għall-Kummissjoni

Jacques BARROT

Vċi President

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIM INTERNAZZJONALI

It-testijiet oriġinali NU/KEE biss għandhom effett legali taht il-liġi pubblika internazzjonali. L-istatus u d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament għandu jiġi kkontrollat fl-aktar verżjoni riċenti tad-dokument ta' status tan – NU/KEE TRANS/WP.29/343, li jinsab fuq: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29docstts.html>

Ir-Regolament Nru 34 tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa u n-Nazzjonijiet Uniti (NU/KEE) – dispożizzjonijiet uniformi dwar l-approvazzjoni ta' vetturi fir-rigward tal-prevenzjoni ta' riskji tan- nar

Addendum 33: Ir-Regolament Nru. 34

Reviżjoni 1

Li tinkorpora t-test validu kollu sa:

Supplement 2 għas-serje ta' emendi 02 – Data tad-dhul fis-sehh: 11 ta' Ġunju 2007

WERREJ

IR-REGOLAMENT

1. L-Ambitu
2. L-Applikazzjoni għall-approvazzjoni
3. L-Approvazzjoni
4. Id-Definizzjonijiet
5. Ir-rekwiżiti għat-tankijiet tal-karburant likwidu
6. It-test tat-tankijiet tal-karburant likwidu
7. Id-Definizzjonijiet
8. Ir-rekwiżiti għall-istallazzjoni ta' tank tal-karburant likwidu li jkun approvat
9. It-testijiet fuq il-vettura
10. Il-modifiki tat-tip ta' vettura
11. Il-konformità tal-produzzjoni
12. Il-pieni għan-nuqqas ta' konformità tal-produzzjoni
13. Id-dispożizzjonijiet tranżitorji
14. L-ismijiet u l-indirizzi tas-servizzi tekniċi li jwettqu t-testijiet ta' l-approvazzjoni u tad-dipartimenti amministrattivi

L-ANNESSI

L-Anness I – Komunikazzjoni dwar l-approvazzjoni jew l-estensjoni jew iċ-ċaħda jew l-irtirar ta' approvazzjoni jew il-produzzjoni definittivament imwaqqfa ta' tip ta' vettura fir-rigward tat-tank għall-karburant likwidu u dwar il-prevenzjoni tar-riskji tan-nar fil-każ ta' kolliżjoni mill-quddiem/mill-ġenb/minn wara skond ir-Regolament Nru. 34

L-Anness II – L-arrangamenti tal-marki ta' l-approvazzjoni

L-Anness III – Test tal-kolliżjoni minn quddiem kontra ostakolu

L-Anness IV – Il-proċedura tat-test tal-kolliżjoni minn wara

L-Anness V – L-ittestjar tat-tankijiet tal-karburant magħmula minn materjal tal-plastik

Appendiċi 1 – It-test tar-reżistenza għan-nar

Appendiċi 2 – Id-dimensjonijiet u d-data teknika tal-briks li jirreżistu n-nar

1. L-AMBITU

Dan ir-Regolament japplika:

- 1.1. IL-PARTI I: għall-approvazzjoni tal-vetturi tal-kategoriji M, N u O ⁽¹⁾ fir-rigward tat-tank(ijiet) għall-karburant likwidu.
- 1.2. IL-PARTI II: fuq talba tal-manifattur għall-approvazzjoni tal-vetturi tal-kategoriji M, N u O approvati skond il-Parti I ta' dan ir-Regolament mghammra b'tank(ijiet) għall-karburant likwidu fir-rigward tal-prevenzjoni tar-riskji tan-nar fil-każ ta' kollizzjoni minn quddiem/mill-ġenb/minn wara.
- 1.3. Fuq talba tal-manifattur, il-vetturi minbarra dawk imsemmija aktar 'il fuq fil-paragrafu 1.2 jistgħu jiġi approvati skond dan ir-Regolament.
2. L-APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI
- 2.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni ta' tip ta' vettura għal parti ta' dan ir-Regolament għandha tiġi sottomessa mill-manifattur tal-vettura jew mir-rappreżentant akkreditat tiegħu kif xieraq.
- 2.2. Għandha tkun akkumpanjata minn tliet kopji tad-dokumenti msemmija hawn taht u minn dawn id-dettalji li ġejjin:
 - 2.2.1. deskrizzjoni dettaljata tat-tip ta' vettura fir-rigward ta' l-oġġetti speċifikati fil-paragrafu 4.2 u/jew 7.2. In-numri u/jew simboli li jidentifikaw it-tip ta' magna u t-tip ta' vettura għandhom ikunu speċifikati;
 - 2.2.2. tpingija/ijiet li turi/juru l-karatteristiċi tat-tank tal-karburant u li tispeċifika/jispeċifikaw il-materjal li huwa/huma magħmul/in minnu;
 - 2.2.3. tpingija tas-sistemi shah tal-proviżjon tal-karburant, li turi l-post ta' kull komponent fil-vettura; u
 - 2.2.4. għall-applikazzjoni skond il-Parti II ta' dan ir-Regolament, disinn ta' l-installazzjoni elettrika li turi l-post tagħha u kif inhi mwahhla mal-vettura.
- 2.3. Dawn li ġejjin għandhom ikunu sottomessi lis-servizz tekniku responsabbli għat-twettiq tat-testijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip:
 - 2.3.1. Rappreżentant tal-vettura għat-tip ta' vettura li se tkun approvata jew il-partijiet tal-vettura li s-servizz tekniku jqis li huma neċessarji għat-testijiet ta' l-approvazzjoni;
 - 2.3.2. Fil-każ ta' vettura mghammra b'tank magħmul mill-materjal tal-plastik: seba' tankijiet addizzjonali, bl-aċċessorji tagħhom;
 - 2.3.3. Fil-każ ta' vettura mghammra b'tank magħmul minn materjal iehor: żewġ tankijiet addizzjonali, bl-aċċessorji tagħhom.
3. L-APPROVAZZJONI
- 3.1. Jekk il-vettura sottomessa għall-approvazzjoni skond dan ir-Regolament tissodisfa r-rekwiżiti tal-Parti I u/jew tal-Parti II hawn taht, għandha tinghata l-approvazzjoni għal dak it-tip ta' vettura.

⁽¹⁾ Kif definit fl-anness VII tar-Riżoluzzjoni Konsolidata dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3) (TRANS/WP.29/78/Rev.1/Emend.2).

- 3.2. Kull tip approvat għandu jingħata numru ta' l-approvazzjoni li l-ewwel żewġ ċifri tiegħu għandhom jikkostitwixxu n-numru tas-serje l-aktar reċenti ta' emendi inkorporati fir-Regolament fid-data tal-hruġ ta' l-approvazzjoni. Parti Kuntraenti tista' madankollu tassinja l-istess numru ta' l-approvazzjoni lil bosta tipi ta' vettura kif definit fil-paragrafu 4.2 u/jew 7.2 jekk it-tipi ikunu varjanti ta' l-istess mudell bażiku bil-kondizzjoni li kull tip ikun ittestjat separatament u jinstab li jhares il-kondizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.
- 3.3. L-avviż ta' l-approvazzjoni jew taċ-ċahda ta' l-approvazzjoni ta' tip ta' vettura skond dan ir-Regolament għandu jiġi kkomunikat lill-Partijiet tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' formola li tkun konformi mal-mudell fl-Anness I ta' dan ir-Regolament u permezz ta' tpingijiet, li jagħtu d-dettalji msemmija fil-paragrafi 2.2.2, 2.2.3 u 2.2.4 hawn fuq (provduti mill-applikant għall-approvazzjoni) f'format mhux akbar minn A 4 (210 × 297 mm) jew mitwija f'dak il-format u fuq skala xierqa.
- 3.4. F'post speċifikat fuq il-formola ta' l-approvazzjoni għandha titwawhhal għal kull vettura li tkun konformi ma' tip ta' vettura approvata skond dan ir-Regolament, b'mod li jidher hafna u f'post li jkun aċċessibbli b'mod faċli, marka ta' approvazzjoni internazzjonali li tikkonsisti f':
- 3.4.1. ċirku madwar l-ittra "E" segwita bin-numru li jiddistingwi l-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni ⁽²⁾;
- 3.4.2. in-numru ta' dan ir-Regolament, segwit b' "RI", jekk il-vettura tkun approvata skond il-parti I tar-Regolament, jew b' "RII" jekk il-vettura tkun approvata skond il-partijiet I u II tar-Regolament, sing u n-numru ta' l-approvazzjoni fuq il-lemin taċ-ċirku preskritt fil-paragrafu 3.4.1.
- 3.5. Jekk il-vettura tkun konformi ma' tip ta' vettura approvata, taht Regolament wiehed jew aktar annessi mal-Ftehim, fil-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni skond dan ir-Regolament, is-simbolu preskritt fil-paragrafu 3.4.1 m'għandux għalfejn ikun ripetut; f'dan il-każ in-numri addizzjonali, in-numri ta' l-approvazzjoni u s-simboli tar-Regolamenti kollha li tahtom tkun ingħatat l-approvazzjoni fil-pajjiż li jkun ta l-approvazzjoni skond dan ir-Regolament għandhom jinkitbu fil-kolonna vertikali fuq il-lemin tas-simbolu preskritt fil-paragrafu 3.4.1.
- 3.6. Il-marka ta' l-approvazzjoni għandha tkun tista' tinqara b'mod ċar u ma tkunx tista' titħassar.
- 3.7. Il-marka ta' l-approvazzjoni għandha titqiegħed viċin jew 'il fuq mid-*data* tal-vettura li jwawhhal il-manifattur.
- 3.8. L-Anness II ta' dan ir-Regolament jipprovdi eżempji ta' l-arrangamenti tal-marka ta' l-approvazzjoni.

⁽²⁾ 1 għall-Ġermanja, 2 għal Franza, 3 għall-Italja, 4 għall-Olanda, 5 għall-Iżvezja, 6 għall-Belġju, 7 għall-Ungerija, 8 għar-Repubblika Ċeka, 9 għal Spanja, 10 għas-Serbja u l-Montenegro, 11 għar-Renju Unit, 12 għall-Awstrija, 13 għal-Lussemburgu, 14 għall-Iżvizzera, 15 (vojt), 16 għan-Norveġja, 17 għall-Finlandja, 18 għad-Danimarka, 19 għar-Rumanija, 20 għall-Polonja, 21 għall-Portugall, 22 għall-Federazzjoni Russa, 23 għall-Greċja, 24 għall-Irlanda, 25 għall-Kroazja, 26 għas-Slovenija, 27 għas-Slovakkja, 28 għal Belarus, 29 għall-Estonja, 30 (vojt), 31 għal Bożnija u Herzegovina, 32 għal-Latvja, 33 (vojt), 34 għall-Bulgarija, 35 (vojt), 36 għal-Litwanja, 37 għat-Turkija, 38 (vojt), 39 għal Azerbajjan, 40 għal dik li qabel kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, 41 (vojt), 42 għall-Komunità Ewropea (l-approvazzjonijiet jingħataw mill-Istati Membri tagħha bl-użu tas-simbolu ta' l-ECE rispettiv tagħhom), 43 għall-Gappun, 44 (vojt), 45 għall-Awstralja, 46 għall-Ukraina, 47 għall-Afrika t'Isfel u 48 għal New Zealand. In-numri ta' wara għandhom ikunu assenjati lil pajjiżi oħrajn fl-ordni kronologika li fiha jirratifikaw jew jaderixxu għall-Ftehim dwar l-Adozzjuoni ta' Preskrizzjonijiet Tekniċi Uniformi għal Vetturi bir-Roti, Tagħmir u Partijiet li jistgħu jitwawhhal u/jew jintużaw fuq il-Vetturi bir-Roti u l-Kondizzjonijiet għar-Rikonossiment Reciproku ta' l-Approvazzjonijiet Mogħtija fuq Bażi ta' dawn il-Preskrizzjonijiet, u n-numri hekk mogħtija għandhom ikunu komunikati mis-Segretarju-Generali tan-Nazzjonijiet Uniti lill-Partijiet Kuntraenti tal-Ftehim.

IL-PARTI I – L-APPROVAZZJONI TAL-VETTURA FIR-RIGWARD TAT-TANKIJJET TAL-KARBURANT TAGHHA

4. ID-DEFINIZZJONIJET

Għall-iskopijiet ta' din il-Parti tar-Regolament:

- 4.1. “approvazzjoni ta' vettura” tfisser l-approvazzjoni ta' tip ta' vettura fir-rigward tat-tankijiet tal-karburant likwidu tagħha;
- 4.2. “tip ta' vettura” tfisser vetturi li mhumiex differenti f'aspetti essenzjali bħal:
- 4.2.1. l-istruttura, il-forma, id-dimensjonijiet u l-materjali (metall/plastik) tat-tank(ijiet);
- 4.2.2. fil-vetturi tal-kategorija M1 ⁽¹⁾ il-pożizzjoni tat-tank(ijiet) fil-vettura bil-kondizzjoni li din ma jkollha l-ebda effett negattiv fuq ir-rekwiżiti tal-paragrafu 5.10;
- 4.3. “kompartiment tal-passiġġier” tfisser l-ispazju għall-akkomodazzjoni ta' l-okkupant magħluq minn saqaf, art, hitan tal-ġenb, bibien, glejżing ta' barra, paratija ta' quddiem, u l-pjanura tal-paratija tal-kompartiment ta' wara jew il-pjanura ta' l-appoġġ tad-dahar tas-sedil ta' wara;
- 4.4. “tank” tfisser it-tank(ijiet) diżinjat biex jikkontjeni l-karburant likwidu, kif definit fil-paragrafu 4.6, użat primarjament għat-tmexxija tal-vettura bl-eskluzjoni ta' l-aċċessorji tiegħu (pajp tal-mili, jekk dan ikun element separat, toqba tal-mili, għatu, l-istrument tal-kejl, konnessjonijiet mal-magna jew biex isir kumpens għall-prensa interjuri żejda, eċċ.);
- 4.5. “kapaċità tat-tank tal-karburant” tfisser il-kapaċità tat-tank tal-karburant kif speċifikata mill-manifattur; u
- 4.6. “karburant likwidu” tfisser karburant li huwa likwidu f'kondizzjonijiet normali ta' temperatura u pressa.
5. IR-REKWIŻITI GHAT-TANKIJJET TAL-KARBURANT LIKWIDU
- 5.1. It-tankijiet għandhom ikunu magħmula b'tali mod li jirreżistu l-korrożjoni.
- 5.2. It-tankijiet għandhom jissodisfaw, meta jkunu mġhammra bl-aċċessorji kollha, li normalment ikunu mwahhla magħhom, it-testijiet taċ-ċarċir imwettqa skond il-paragrafu 6.1 bi pressa interna relattiva daqs id-doppju tas-sovrappressa tal-hidma, iżda f'kull każ mhux inqas minn sovrappressa ta' 0,3 bar.
- It-tankijiet għall-vetturi magħmula minn materjal tal-plastik jitqiesu li jissodisfaw dan ir-rekwiżit jekk ikunu għaddew mit-test deskritt fl-Anness V, paragrafu 2.
- 5.3. Kull pressa żejda jew kwalunkwe pressa li hija aktar mill-prensa tal-hidma għandha tkun kumpensata awtomatikament minn tagħmir xieraq (toqob ta' l-arja, valvoli tas-sigurtà, eċċ.).
- 5.4. It-toqob ta' l-arja għandhom ikunu diżinjati b'tali mod li jipprevjenu kwalunkwe riskju tan-nar. B'mod partikolari, kwalunkwe karburant, li jista' jċarċar meta t-tank(ijiet) ikun(u) qed jimtela(-jimtlew) m'għandux ikun jista' jaqa' fuq is-sistema ta' l-egżost. Għandu jiġi mmexxi lejn l-art.
- 5.5. It-tank(ijiet) m'għandux(mgħandhomx) ikun(u) pożizzjonat(i) fi, jew minn, superfiċje (art, ħajt, paratija) tal-kompartiment tal-passiġġier jew kompartiment ieħor li jkun integrat miegħu(-magħhom).

- 5.6. Ghandha tkun provduta taqsima biex tissepara l-kompartiment ta' l-okkupant mit-tank(ijiet). It-taqsima jista' jkun fiha aperturi separati (eż., biex takkomoda l-fili) kemm-il darba dawn jiġu rranġati sabiex, matul il-kondizzjonijiet normali ta' l-użu, il-karburant ma jkunx jista' jimxi liberament mit-tank(ijiet) lejn il-kompartiment ta' l-okkupanti jew kompartiment ieħor li jkun integrat miegħu.
- 5.7. Kull tank ghandu jkun imwahhal tajjeb u mqiegħed b'tali mod li jiżgura li kwalunkwe karburant li jċarċar mit-tank jew mill-aċċessorji tiegħu jaqa' ma' l-art u mhux fil-kompartiment ta' l-okkupanti matul il-kondizzjonijiet normali ta' l-użu.
- 5.8. Il-fetha tal-mili m'għandhiex tkun tinsab fil-kompartiment ta' l-okkupanti, fil-kompartiment tal-bagolli jew fil-kompartiment tal-magna.
- 5.9. Il-karburant m'għandux jaħrab mill-ghatu tat-tank jew mit-tagħmir provdut biex jikkompensa għall-pressa żejda matul il-kors prevedibbli tal-hidma tal-vettura. Fil-każ li l-vettura tinqaleb, jista' jkun tollerat it-taqir kemm-il darba dan ma jaqbiżx it-30 g/min; dan ir-rekwiżit ghandu jkun verifikat fit-test preskritt fil-paragrafu 6.2.
- 5.9.1. L-ghatu tal-mili tal-karburant ghandu jitwahhal mal-pajp tal-mili.
- 5.9.1.1. Ir-rekwiżiti tal-paragrafu 5.9.1 jitqiesu bhala sodisfatti jekk jittiehdu passi għall-prevenzjoni ta' l-emissjonijiet evaporattivi eċċessivi u għaċ-ċarċir tal-karburant kkawżat minn għatu tal-mili nieqes.
- Dan jista' jinkiseb bl-użu ta' wiehed minn dawn li ġejjin:
- 5.9.1.1.1. għatu tal-mili tal-karburant li jinfetħ u jingħalaq awtomatikament, li ma jistax jitneħħa,
- 5.9.1.1.2. karatteristiċi tad-diżinn li jevitaw l-emissjonijiet evaporattivi eċċessivi u ċ-ċarċir tal-karburant fil-każ ta' għatu tal-mili nieqes,
- 5.9.1.1.3. kwalunkwe provvediment ieħor li ghandu l-istess effett. Eżempji jistgħu jinkludu, iżda mhumiex limitati għal, għatu tal-mili bir-rabta, għatu tal-mili bil-katina jew wiehed li juża l-istess ċavetta biex jissakkar l-ghatu tal-mili u biex tinxtegħel il-magna. F'dan il-każ iċ-ċavetta ghandha tkun tista' titneħħa mill-ghatu tal-mili biss meta jkun imsakkar. Iżda, l-użu ta' għatu tal-mili marbut jew ta' dak marbut bil-katina wahdu mhux biżżejjed għall-vetturi l-oħra li mhumiex tal-kategoriji M1 u N1.
- 5.9.2. is-sigill bejn l-ghatu tal-mili u l-pajp tal-mili ghandu jinżamm f'postu sew. Meta jingħalaq, l-ghatu ghandu jintrabat sew f'postu mas-sigill u l-pajp tal-mili.
- 5.10. It-tankijiet għandhom jiġu installati b'tali mod li jiġu protetti kontra l-konsegwenzi ta' kollizzjoni fuq quddiem jew wara tal-vettura; m'għandu jkun hemm l-ebda parti li tisporgi 'l barra, truf ippuntati, eċċ hdejn it-tank.
- 5.11. It-tank tal-karburant u l-partijiet tiegħu ta' aċċessorji għandhom ikunu diżinjati u armati fil-vettura b'tali mod li jiġi evitat kwalukwe periklu li jiehu n-nar minhabba l-elettriku statiku. Jekk meħtieġ, jistgħu jiġu pprovduti miżura/miżuri għad-dissipar tal-karika. Il-manifattur ghandu juri lis-servizz tekniku l-miżura/miżuri li tiggarrantixxi/jiggarrantixxu li jissodisfaw dawn ir-rekwiżiti.
- 5.12. It-tank(ijiet) tal-karburant ghandu(għandhom) ikun(u) magħmul(in) minn materjal metalliku li jirreżisti n-nar. jista' (jistgħu) ikun(u) magħmul(in) minn materjal tal-plastik bil-kondizzjoni li r-rekwiżiti ta' l-Anness V jkun(u) mharsa.

6. IT-TESTIJET TAT-TANKIJET TAL-KARBURANT LIKWIDU

6.1. It-test idrawliku

It-tank għandu jkun suġġett għal test idrawliku tal-prensa interna li għandu jitwettaq fuq unità iżolata li tkun mghammra bl-aċċessorji kollha tagħha. It-tank għandu jimtela kollu b'likwidu mhux fjamabbli (per eżempju bl-ilma). Wara li tinqata' l-komunikazzjoni kollha ma' barra, il-prensa għandha tizzied bil-mod, permezz tal-pajp li minnu l-karburant jidhol fil-magna, sakemm tilhaq prensa interna relattiva daqs id-doppju tal-prensa għall-hidma u f'kull każ mhux inqas minn prensa żejda ta' 0,3 bar, li għandha tinzamm għal minuta wahda. Matul dan il-hin il-qoxra tat-tank m'għandhiex tinqasam jew iċċarċar; iżda tista' tkun deformata b'mod permanenti.

6.2. It-test tal-qlib

6.2.1. It-tank u l-aċċessorji kollha tiegħu għandhom jintramaw fuq armatura għat-test b'mod li jikkorrispondi mal-mod ta' l-installazzjoni fil-vettura li għaliha huwa mahsub it-tank: dan japplika wkoll għas-sistemi għall-kumpens tal-prensa żejda interna.

6.2.2. L-armatura għat-test għandha ddur fuq assi li jkunu paralleli ma' l-assi longitudinali tal-vettura.

6.2.3. It-test jitwettaq bit-tank mimli sa 90 fil-mija tal-kapaċità tiegħu u wkoll 30 fil-mija tal-kapaċità tiegħu b'likwidu li ma jaqbadx b'densità u viskożità qrib daww tal-karburant użat normalment (l-ilma jista' jkun aċċettat).

6.2.4. It-tank għandu jinqaleb mill-pożizzjoni installata tiegħu b'90° lejn il-lemin. It-tank għandu jibqa' f'din il-pożizzjoni għal mill-inqas hames minuti. Imbagħad it-tank għandu jinqaleb b'90° ohra fl-istess direzzjoni. It-tank għandu jinżamm f'din il-pożizzjoni, fejn ikun għal kollox ta' taht fuq, għal mill-inqas hames minuti ohra. It-tank għandu jiddawwar lura fil-pożizzjoni normali tiegħu. Il-likwidu tat-test li ma jkunx mar lura mis-sistema ta' l-arja għat-tank għandu jitneħħa u jekk hemm bżonn jerga' jimtela. It-tank għandu jinqaleb b'90° fid-direzzjoni opposta u jithalla għal mill-inqas hames minuti f'din il-pożizzjoni.

It-tank għandu jinqaleb b'90° ohra fl-istess direzzjoni. Din il-pożizzjoni għal kollox ta' taht fuq għandha tinzamm għal mill-inqas hames minuti. Wara dan, it-tank għandu jiddawwar lura fil-pożizzjoni normali tiegħu.

Ir-rata ta' rotazzjoni għal kull inkrement suċċessiv ta' 90 għandha ssehh fi kwalunkwe interval ta' żmien minn minuta sa 3 minuti.

IL-PARTI II – L-APPROVAZZJONI TAL-VETTURA FIR-RIGWARD TAL-PREVENZJONI TAR-RISKJI TAN-NAR FIL-KAŻ TA' KOLLIŻJONI

7. ID-DEFINIZZJONIJIET

Għall-ghanijiet ta' din il-Parti tar-Regolament:

7.1. “approvazzjoni ta' vettura” tfisser l-approvazzjoni ta' tip ta' vettura fir-rigward tal-prevenzjoni tar-riskji tan-nar;

7.2. “tip ta' vettura” tfisser vetturi li mhumiex differenti fl-aspetti essenzjali bħal:

7.2.1. l-istruttura, il-forma, id-dimensjonijiet u l-materjali (metall/plastik) tat-tank(ijiet);

7.2.2. Fil-vetturi tal-kategorija M1 ⁽¹⁾ il-pożizzjoni tat-tank(ijiet) fil-vettura kemm-il darba din ma jkollha l-ebda effett negattiv fuq ir-rekwiżiti tal-paragrafu 5.10;

- 7.2.3. il-karatteristiċi u l-pożizzjoni tas-sistema tal-proviżjon tal-karburant (pompa, filtri, eċċ.); u
- 7.2.4. il-karatteristiċi u l-pożizzjoni ta' l-installazzjoni elettrika kemm-il darba dawn ma jkollhom l-ebda effett fuq ir-risultati tat-testijiet tal-kollizzjoni preskritti f'dan ir-Regolament;
- 7.3. "il-pjan trasversali" tfisser il-pjan trasversali vertikali li huwa perpendikolari għall-pjan longitudinali medju tal-vettura;
- 7.4. "massa minghajr tagħbija" tfisser il-piż tal-vettura miexja, mhux okkupata u mhux mgħobbija iżda mimlija bil-karburant, bil-likwidu għat-tkessih tal-magna, bil-lubrikanti, bl-ghodda u b'rota żejda (jekk provduta bħala tagħmir standard mill-manifattur tal-vettura);
8. IR-REKWIŻITI GHALL-INSTALLAZZJONI TA' TANK APPROVAT TAL-KARBURANT LIKWIDU
- 8.1. L-installazzjoni tal-karburant
- 8.1.1. it-tankijiet għall-karburant likwidu għandhom ikunu approvati skond il-Parti I (ta' dan ir-Regolament.
- 8.1.2. Il-komponenti għall-installazzjoni tal-karburant għandhom ikunu mharsa b'mod xieraq minn partijiet tal-qafas jew tal-bodi tal-vettura kontra l-kuntatt ma' l-ostakoli possibbli fl-art. Din il-protezzjoni mhix meħtieġa jekk il-komponenti taht il-vettura ikunu aktar 'il bogħod mill-art mill-parti tal-qafas jew tal-bodi quddiemhom.
- 8.1.3. Il-pajpijiet u l-partijiet kollha l-oħrajn ta' l-installazzjoni tal-karburant għandhom ikunu akkomodati fil-vettura f'postijiet protetti bl-aħjar mod possibbli. Il-movimenti ta' tagħwiġ, u vibrazzjonijiet ta' l-istruttura jew ta' l-unità tat-tmexxija tal-vettura, m'għandhomx jissogġettaw il-komponenti ta' l-installazzjoni tal-karburant għall-frizzjoni, kompressjoni jew forza oħra mhux normali.
- 8.1.4. Il-konnessjonijiet ta' pajpijiet li jitgħawġu jew ta' pajpijiet flessibbli b'partijiet riġidi ta' l-installazzjoni tal-karburant għandhom ikunu diżinjati u mibnija b'tali mod li ma jippermettux ċarċir taht il-kondizzjonijiet varji ta' l-użu tal-vettura, minkejja l-movimenti ta' tagħwiġ u minkejja l-vibrazzjonijiet ta' l-istruttura jew ta' l-unità tat-tmexxija tal-vettura.
- 8.1.5. Jekk il-fetha tal-mili tkun tinstab fuq il-ġenb tal-vettura, l-ghatu tal-mili m'għandux, meta jkun magħluq, jisporgi lil hinn mis-superfċji tal-bodi li huma hdejh.
- 8.2. L-Installazzjoni Elettrika
- 8.2.1. Il-wajers elettrici minbarra l-wajers akkomodati fil-komponenti li huma vojta minn ġewwa għandhom jitwāhhlu ma' l-istruttura tal-vettura jew mal-hitan jew mal-partizzjonijiet qrib fejn iwasslu. Il-punti fejn jgħaddu mill-hitan jew mill-partizzjonijiet għandhom ikunu protetti b'mod sodisfaċenti sabiex jitrażżan il-qtuġh ta' l-insulazzjoni.
- 8.2.2. L-installazzjoni elettrika għandha tkun diżinjata, mibnija u armata b'tali mod li l-komponenti tagħha jkunu jistghu jirreżistu l-fenomeni tal-korrożjoni li jkunu esposti għalihom.
9. IT-TESTIJIET FUQ IL-VETTURA
- Fit-test ta' l-impatt minn quddiem kontra ostakolu mwettaq bil-proċedura speċifikata fl-Anness III ta' dan ir-Regolament, fit-test ta' l-impatt laterali mwettaq bil-proċedura speċifikata fl-Anness IV tar-Regolament Nru. 95, is-serje ta' emendi 01, u fit-test ta' l-impatt minn wara mwettaq bil-proċedura speċifikata fl-Anness IV ta' dan,
- 9.1. m'għandux ikun hemm aktar minn ċarċira hafifa ta' likwidu fl-installazzjoni tal-karburant fil-kollizzjoni;

- 9.2. jekk ikun hemm ċarċir kontinwu fl-installazzjoni tal-karburant wara l-kollizzjoni, ir-rata ta' ċarċir m'għandhiex taqbeż it-30 g/min; jekk il-likwidu mill-installazzjoni tal-karburant jithallat ma' likwidi mis-sistemi l-oħrajn, u jekk id-diversi likwidi ma jkunux jistgħu jiġu separati u identifikati faċilment, iċ-ċarċir kontinwu għandu jkun evalwat mill-fluwidi kollha miġbura;
- 9.3. m'għandu jsehh l-ebda nar miżmum mill-karburant.
- 9.4. Matul u wara l-impatti deskritti fil-paragrafu 9 ta' hawn fuq, il-batterija għandha tinżamm f'potha permezz tat-tagħmir li jsakkarha.
- 9.5. Fuq talba tal-manifattur, it-test tal-kollizzjoni minn quddiem stabbilit fl-Anness III ta' dan ir-Regolament jista' jiġi sostitwit mill-proċedura tat-test deskritta fl-Anness III tar-Regolament Nru. 94, is-serje ta' emendi 01.
10. MODIFIKA TAT-TIP TA' VETTURA
- 10.1. Kull modifika tat-tip ta' vettura għandha tkun notifikata lid-dipartiment amministrattiv li approva tat-tip ta' vettura. Id-dipartiment imbagħad ikun jista' jew:
- 10.1.1. iqis li l-modifika magħmula x'aktarx li mhux se jkollhom effetti kuntrarji apprezzabbli u li fl-kwalunkwe każ il-vettura xorta tissodisfa r-rekwiżiti; jew
- 10.1.2. jitlob rapport ulterjuri dwar it-test mis-servizz tekniku responsabbli mit-tweqqif tat-testijiet.
- 10.2. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 10.1 ta' hawn fuq, varjant tal-vettura li l-massa mhux mgħobbija tagħha mhijiex differenti b'aktar minn ± 20 fil-mija minn dik tal-vettura ttestjata għall-approvazzjoni m'għandux jitqies bħala modifika tat-tip ta' vettura.
- 10.3. L-avviż tal-konferma ta' l-approvazzjoni jew ta' l-approvazzjoni, li jispeċifika l-modifika għandu jkun komunikat bil-proċedura speċifikata fil-paragrafu 3.3 ta' hawn fuq lill-Partijiet tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament.
11. IL-KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- Il-proċeduri tal-Konformità tal-Produzzjoni għandhom ikunu konformi ma' dawk stabbiliti fil-Ftehim, Appendiċi 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2), flimkien ma' dawn ir-rekwiżiti li ġejjin:
- 11.1. Kull vettura li jkollha marka ta' approvazzjoni kif preskritt skond dan ir-Regolament għandha tħares it-tip ta' vettura approvata u tissodisfa r-rekwiżiti tal-Parti I u/jew tal-Parti II hawn fuq.
- 11.2. Sabiex il-konformità tkun verifikata kif preskritt fil-paragrafu 11.1 hawn fuq, numru suffiċjenti ta' vetturi prodotti serjalment li għandhom il-marka ta' approvazzjoni mehtieġa minn dan ir-Regolament għandhom ikunu soġġetti għal verifiki għall-għarrieda.
- 11.3. Bħala regola ġenerali, il-konformità tal-vettura mat-tip approvat għandha tkun verifikata fuq il-bażi tad-deskrizzjoni mogħtija fil-formola ta' l-approvazzjoni u fl-Annessi tagħha. Madankollu, jekk ikun mehtieġ, il-vettura għandha tkun soġġetta għall-verifiki preskritti fil-paragrafu 6 ta' hawn fuq.
12. IL-PIENI GħAN-NUQQAS TA' KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI
- 12.1. L-approvazzjoni mogħtija fir-rigward ta' tip ta' vettura skond dan ir-Regolament tista' tkun irtirata jekk ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafu 11.1 hawn fuq ma jkunux imharsa jew jekk il-vettura tkun naqset milli tgħaddi mill-verifiki preskritti fil-paragrafu 9 ta' hawn fuq.

- 12.2. Jekk Parti għall-Ftehim li tapplika dan ir-Regolament tirtira approvazzjoni li tkun tat qabel, hija għandha minnufih tgħarraf b'dan lill-Partijiet l-oħrajn għall-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament permezz ta' kopja tal-formola ta' komunikazzjoni li tkun konformi mal-mudell fl-Annessi I jew II ta' dan ir-Regolament.
13. ID-DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI
- 13.1. Mid-data uffiċjali tad-dhul fis-sehh tas-serje ta' emendi 02, l-ebda Parti Kuntraenti li tapplika dan ir-Regolament m'għandha tirrifjuta li tagħti l-approvazzjoni ta' l-ECE skond dan ir-Regolament kif emendat mis-serje ta' emendi 02.
- 13.2. Sa minn 12-il xahar wara d-dhul fis-sehh tas-serje 02 ta' emendi, il-Partijiet Kuntraenti li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jagħtu approvazzjonijiet ta' l-ECE biss jekk it-tip ta' vettura li se tkun approvata tkun tissodisfa r-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament kif emendat mis-serje ta' emendi 02.
- 13.3. Sa 12-il xahar wara d-dhul fis-sehh tas-serje ta' emendi 02 għal dan ir-Regolament, l-ebda Parti Kuntraenti li tapplika dan ir-Regolament m'għandha tirrifjuta approvazzjoni nazzjonali dwar it-tip għal tip ta' vettura approvata fis-serje precedenti ta' emendi għal dan ir-Regolament.
- 13.4. Minn 24 xahar wara d-dhul fis-sehh tas-serje ta' emendi 02 għal dan ir-Regolament, il-Partijiet Kuntraenti li japplikaw dan ir-Regolament jistgħu jirrifjutaw l-ewwel reġistrazzjoni nazzjonali (l-ewwel dhul fis-servizz) ta' vettura li ma tissodisfax ir-rekwiżiti tas-serje ta' emendi 02 għal dan ir-Regolament.
14. ISMIJIET U INDIRIZZI TAS-SERVIZZI TEKNIČI LI JWETTQU T-TESTIJET TA' L-APPROVAZZJONI, U TAD-DIPARTIMENTI AMMINISTRATTIVI
- Il-Partijiet tal-Ftehim li japplikaw dan ir-Regolament għandhom jikkomunikaw lis-Segretarjat tan-Nazzjonijiet Uniti l-ismijiet u l-indirizzi tas-servizzi tekniċi li jwettqu t-testijiet ta' l-approvazzjoni u tad-dipartimenti amministrattivi li jagħtu l-approvazzjoni u li lilhom għandhom jintbagħtu l-formoli li jiċċertifikaw l-approvazzjoni jew iċ-ċaħda jew l-irtirar ta' l-approvazzjoni, mahruġa f'pajjiżi oħrajn.
-

L-ANNESS I

KOMUNIKAZZJONI

(Format massimu: A4 (210 × 297 mm))



maħruġ minn: Isem l-amministrazzjoni:

.....

.....

.....

dwar: ⁽²⁾ APPROVAZZJONI MOGHTIJA
 APPROVAZZJONI ESTIŻA
 APPROVAZZJONI MIĊĦUDA
 APPROVAZZJONI RTIRATA
 PRODUZZJONI DEFINITTIVAMENT IMWAQQFA

ta' tip ta' vettura fir-rigward ta':

it-tank għall-karburant likwidu
 il-prevenzjoni tar-riskji tan-nar fil-każ ta' haġta minn quddiem/laterali/
 minn wara ⁽²⁾

skond ir-Regolament Nru. 34.

Approvazzjoni Nru Estensjoni Nru.:

1. L-isem jew marka kummerċjali tal-vettura mmexxija bl-enerġija:
2. It-tip ta' vettura:
3. L-isem u l-indirizz tal-manifattur:
4. Jekk applikabbli, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur:
5. It-tip ta' magna: *positive-ignition/diesel* ⁽²⁾
6. Il-post tal-magna: quddiem/wara/ċentru ⁽²⁾
7. Deskrizzjoni qasira tat-tank tal-karburant u tal-karburant
- 7.1. Il-karatteristiċi u l-post tat-tank tal-karburant:
- 7.2. Għat-tankijiet tal-karburant magħmula minn materjal tal-plastik, iddikjara l-materjal u l-isem jew marka kummerċjali:
- 7.3. Il-karatteristiċi ta' l-installazzjoni tal-karburant (post, konnessjonijiet, eċċ.):
8. Deskrizzjoni ta' l-installazzjoni elettrika (rabta mas-sit, protezzjoni, eċċ.):
9. Deskrizzjoni tat-testijiet ta' l-impatt:

Quddiem (Tip/Numru ta' l-approvazzjoni jew tar-rapport):

Ġenb (Tip/Numru ta' l-approvazzjoni jew tar-rapport):

Wara (Tip/Numru ta' l-approvazzjoni jew tar-rapport):

⁽¹⁾ Numru li jiddistingwi l-pajjiż li ta/estenda/ċaħad/irtira l-approvazzjoni (ara d-dispożizzjonijiet dwar l-approvazzjoni fir-Regolament).⁽²⁾ Hassar dak li ma jghoddx.

10. Il-vettura mressqa għall-approvazzjoni fil-:
11. Is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet ta' l-approvazzjoni:
12. Id-data tar-rapport mahruġ minn dak is-servizz:
13. In-numru tar-rapport mahruġ minn dak is-servizz:
14. Approvazzjoni mogħtija/estiza/miċhuda/irtirata ⁽¹⁾
15. Il-pożizzjoni tal-marka ta' l-approvazzjoni fuq il-vettura:
16. Post:
17. Data:
.....
18. Firma:
19. Id-dokumenti li ġejjin, bin-numru ta' l-approvazzjoni li jidher hawn fuq, huma annessi ma' din il-komunikazzjoni:

tpingijiet u disinni tal-pożizzjoni tat-tank tal-karburant, l-installazzjoni tal-karburant, l-installazzjoni elettrika u komponenti oħrajn ta' importanza għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament.

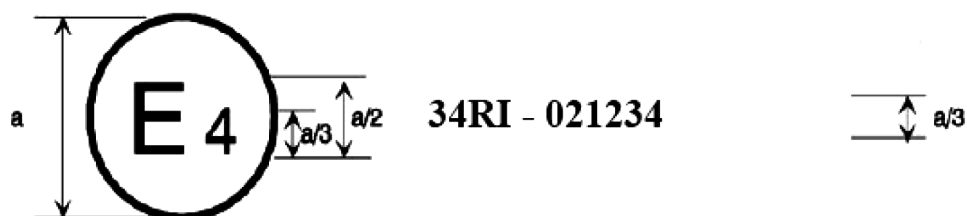
⁽¹⁾ Hassar dak li ma jgħoddx.

L-ANNEX II

L-ARRANĠAMENTI TAL-MARKI TA' L-APPROVAZZJONI

MUDELL A

(ara l-paragrafu 3.4. ta' dan ir-Regolament)

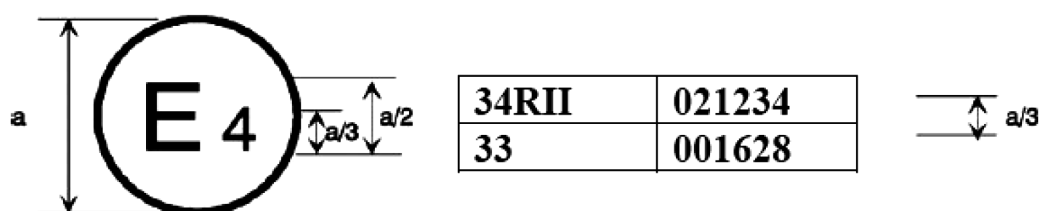


a = 8 mm min.

Il-marka ta' l-approvazzjoni ta' hawn fuq imwajhla fuq vettura turi li t-tip ikkonċernat kien approvat fl-Olanda (E4) skond il-Parti I tar-Regolament Nru. 34 bin-numru ta' l-approvazzjoni 021234. L-ewwel żewġ figuri (02) tan-numru ta' l-approvazzjoni jindikaw li l-approvazzjoni ngħatat skond ir-rekwiżiti tar-Regolament Nru. 34 kif emendat mis-serje ta' emendi 02.

MUDELL B

(ara l-paragrafu 3.5. ta' dan ir-Regolament)



a = 8 mm min.

Il-marka ta' l-approvazzjoni ta' hawn fuq imwajhla fuq vettura turi li t-tip ikkonċernat kien approvat fl-Olanda (E4) skond ir-Regolamenti Nru. 34, Partijiet I u II u 33 ⁽¹⁾. In-numri ta' l-approvazzjoni indikaw li, fid-data meta ngħataw l-approvazzjonijiet rispettivi, ir-Regolament Nru. 34 kien jinkludi s-serje ta' emendi 02 u r-Regolament Nru. 33 kien għadu fil-forma originali tiegħu.

⁽¹⁾ It-tieni numru ngħata biss bħala eżempju.

L-ANNEX III

It-test tal-kollizzjoni frontali kontra ostaklu

1. L-GHAN U L-AMBITU

L-ghan ta' dan it-test huwa li jkun jixbah il-kondizzjonijiet ta' kollizzjoni frontali kontra ostaklu fiss jew minn vettura oħra li riesqa mid-direzzjoni opposta.

2. L-INSTALLAZZJONIJIET, IL-PROCEDURI U L-ISTRUMENTI TAL-KEJL

2.1. Il-post tat-test

Iż-zona tat-test għandha tkun kbira biżżejjed biex takkomoda l-korsa li twassal għall-ostakolu, l-ostaklu u l-installazzjonijiet tekniċi meħtieġa għat-test. L-aħhar parti tal-korsa, għal mill-inqas 5m qabel l-ostakolu, għandha tkun orizzontali, ċatta u lixxa.

2.2. L-ostaklu

L-ostaklu jikkonsisti fi blokka tal-konkrit rinforzat wiessha mill-inqas 3m minn quddiem, u għolja mill-inqas 1.5 m. L-ostaklu għandu jkun ta' hxuna tali li tiżen mill-inqas 70 tunnellata. Il-wiċċ ta' quddiem għandu jkun vertikali, perpendikolari ma' l-assi tal-korsa, u mghotti minn strixxi tal-plajwud hoxnin 2 ċm f'kondizzjoni tajba. L-ostaklu għandu jkun jew ankrat fl-art jew imqiegħed fl-art, jekk meħtieġ, b'taġħmir addizzjonali li jzommu biex ikun limitat iċ-ċaqliq tiegħu. Jista' wkoll jintuża ostaklu b'karatteristiċi differenti, iżda li jagħti riżultati li jkunu għall-inqas konklużivi bl-istess mod.

2.3. Il-propulsjoni tal-vettura

Fil-mument tal-kollizzjoni, il-vettura ma tridx tkun għadha soġġetta għall-azzjoni ta' taġħmir addizzjonali li jiggwida jew imexxi. Għandha tilhaq l-ostaklu fi triq perpendikolari għall-hajt tal-kollizzjoni; l-allinjament hażin massimu tollerat bejn il-linja medja vertikali ta' quddiem tal-vettura u l-linja medja vertikali tal-hajt tal-kollizzjoni huwa ta' ± 30 cm.

2.4. L-istat tal-vettura

2.4.1. Il-vettura li tkun qed tiġi ttestjata għandha jew tkun armata bil-komponenti u t-taġħmir kollu normali inkluż fil-massa tagħha wieqfa mhux mghobbija jew tkun ftali kondizzjoni li tissodisfa dan ir-rekwiżit fejn jikkonċerna l-komponenti u t-taġħmir li jaffettwaw ir-riskji tan-nar.

2.4.2. Jekk il-vettura tkun misjuqa minn mezzi esterni, l-installazzjoni tal-karburant għandha tkun mimlija sa mill-inqas 90 fil-mija tal-kapaċità tagħha jew bil-karburant jew b'likwidu li ma jaqbadx u li jkollu densità u viskożità qrib dawk tal-karburant użat normalment. Is-sistemi l-oħrajn kollha (tankijiet tar-ras tal-likwidu tal-brejkijiet, ir-radjatur, eċċ) jistgħu jkunu vojta.

2.4.3. Jekk il-vettura tkun immexxija mill-magna tagħha stess, it-tank tal-karburant għandu jkun mimli sa mill-inqas 90 fil-mija. It-tankijiet l-oħrajn kollha li jzommu l-likwidu jistgħu jintlew kollha.

2.4.4. Jekk jitlob il-manifattur, is-servizz tekniku responsabbli mit-twettiq tat-testijiet jista' jippermetti li l-istess vettura li tintuża għal testijiet preskritti minn Regolamenti oħrajn (inklużi t-testijiet li jistgħu jaffettwaw l-istruttura tagħha) tintuża għat-testijiet preskritti minn dan ir-Regolament.

2.5. Il-velocità meta ssehh il-kollizzjoni

Il-velocità meta ssehh il-kollizzjoni għandha tkun bejn 48.3 km/s u 53.1 km/s. Iżda, jekk it-test ikun twettaq b'velocità akbar meta ssehh il-kollizzjoni u l-vettura tkun issodisfat il-kondizzjonijiet preskritti, it-test għandu jitqies sodisfaċenti.

2.6. L-istrumenti tal-kejl

L-istrument użat biex tiġi rreġistrata l-velocità msemmija fil-paragrafu 2.5. ta' hawn fuq għandu jkun preċiż sa inqas minn wieħed fil-mija.

3. METODI EKWIVALENTI TAT-TEST

3.1. Huma permessi metodi ekwivalenti tat-test kemm-il darba l-kondizzjonijiet imsemmija f'dan ir-Regolament ikunu jistgħu jiġu osservati għal kollox permezz ta' test sostitut jew permezz ta' kalkolu mir-riżultati tat-test sostitut.

3.2. Jekk jintuża metodu minbarra dak deskritt fil-paragrafu 2. ta' hawn fuq, l-ekwivalenza tiegħu għandha tiġi evidenzjata.

L-ANNEX IV

Il-proċedura għat-test tal-kollizzjoni minn wara

1. L-GHAN U L-AMBITU
 - 1.1. L-ghan tat-test huwa li jkun jixbah il-kondizzjonijiet ta' kollizzjoni minn wara minn vettura oħra li tkun miexja.
2. L-INSTALLAZZJONIJET, IL-PROCEDURI U L-ISTRUMENTI TAL-KEJL
 - 2.1. Il-post tat-test

Iż-żona tat-test għandha tkun kbira biżżejjed biex takkommoda s-sistema ta' propulsjoni ta' l-apparat ta' l-impatt (l-oġġett li jwettaq l-impatt) u biex tippermetti ċaqliq wara l-kollizzjoni tal-vettura milquta u l-installazzjoni tat-tagħmir tat-test. Il-parti li fiha jseħhu l-kollizzjoni u ċ-ċaqliq tal-vettura għandha tkun orizzontali, ċatta u lixxa u għandu jkollha koeffiċjent ta' frizzjoni ta' mhux inqas minn 0,5.
 - 2.2. L-apparat ta' l-impatt (l-oġġett li jwettaq l-impatt)
 - 2.2.1. L-apparat ta' l-impatt għandu jkun ta' l-azzar u ta' kostruzzjoni riġida.
 - 2.2.2. Il-wiċċ ta' l-impatt għandu jkun ċatt, wiesgħa mhux inqas minn 2 500 mm, għoli mhux inqas minn 800 mm, u t-truf tiegħu għandhom ikunu ttundjati b'radju tal-kurvatura ta' bejn 40 u 50 mm. Għandu jkun mgħotti b'saff tal-plajwud hoxna 20 mm.
 - 2.2.3. Fil-mument tal-kollizzjoni għandhom jintlahqu dawn ir-rekwiżiti:
 - 2.2.3.1. is-superfiċje ta' l-impatt għandha tkun vertikali u perpendikolari għall-pjan medju longitudinali tal-vettura milquta;
 - 2.2.3.2. id-direzzjoni tal-moviment ta' l-apparat ta' l-impatt għandha tkun sostanzjalment orizzontali u parallela mal-pjan medju longitudinali tal-vettura milquta;
 - 2.2.3.3. id-devjazzjoni massima laterali tollerata bejn il-linja medja vertikali tas-superfiċje ta' l-apparat ta' l-impatt u l-pjan medju longitudinali tal-vettura milquta għandha tkun ta' 300 mm. Barra minn hekk, is-superfiċje ta' l-impatt għandha testendi tul il-wisa' kollha tal-vettura milquta;
 - 2.2.3.4. l-ispace fl-art tat-tarf tal-qiegħ tas-superfiċje ta' l-impatt għandu jkun ta' 175 ± 25 mm.
 - 2.3. Il-propulsjoni ta' l-apparat ta' l-impatt

L-apparat ta' l-impatt jista' jew ikun imwahaħal ma' *carriage* (ostaklu li jiċċaqtaq) jew jiffirma parti minn pendlu.
 - 2.4. Id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli fejn jintuza ostaklu li jiċċaqtaq
 - 2.4.1. Jekk l-apparat ta' l-impatt ikun imwahaħal ma' *carriage* (ostaklu li jiċċaqtaq) minn element li jirrestringih, dan ta' l-aħhar għandu jkun riġidu u m'għandux ikun jista' jiġi deformat mill-kollizzjoni; fil-mument tal-kollizzjoni, il-*carriage* għandu jkun kapaci li jiċċaqtaq liberament u ma jkunx għadu soġġett għat-tagħmir li jmexxih.
 - 2.4.2. Il-veloċità tal-kollizzjoni għandha tkun ta' bejn 35 u 38 km/s.
 - 2.4.3. Il-piż totali (massa) tal-*carriage* u ta' l-apparat ta' l-impatt għandu jkun ta' $1\,100 \pm 20$ kg
 - 2.5. Id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli fejn jintuza pendlu
 - 2.5.1. Id-distanza bejn iċ-ċentru tal-wiċċ ta' l-impatt u l-assi tar-rotazzjoni tal-pendlu għandha tkun ta' mhux inqas minn 5 m.
 - 2.5.2. L-apparat ta' l-impatt għandu jkun sospiż liberament minn idejn riġidi marbuta sod miegħu. Il-pendlu mgħammar b'dan il-mod għandu jkun sostanzjalment inkapaci li jkun deformat mill-kollizzjoni.
 - 2.5.3. It-tagħmir li jżommu għandu jkun inkorporat fil-pendlu sabiex jipprevjeni kwalunkwe kollizzjoni sekondarja mill-apparat ta' l-impatt fuq il-vettura tat-test.
 - 2.5.4. Fil-mument tal-kollizzjoni il-veloċità taċ-ċentru tal-perkussjoni tal-pendlu għandha tkun ta' bejn 35 u 38 km/s.

- 2.5.5. Il-massa mnaqqsa “ m_r ” fiċ-ċentru tal-perkussjoni tal-pendlu hija definita bħala funzjoni tal-massa totali “ m ”, tad-distanza “ a ” ⁽¹⁾ bejn iċ-ċentru tal-perkussjoni tal-pendlu u l-assi tar-rotazzjoni, u tad-distanza “ l ” bejn iċ-ċentru tal-gravità u l-assi tar-rotazzjoni, permezz ta' din l-ekwazzjoni li ġejja:

$$m_r = m (l/a)$$

- 2.5.6. Il-massa mnaqqsa m_r għandha tkun ta' $1\,100 \pm 20$ kg.

- 2.6. Id-dispożizzjonijiet ġenerali li għandhom x'jaqsmu mal-massa u l-veloċità ta' l-apparat ta' l-impatt

Jekk it-test ikun twettaq b'veloċità tal-kollizzjoni oghla minn dawk preskritti fil-paragrafi 2.4.2. u 2.5.4. u/jew b'massa akbar minn dawk preskritti fil-paragrafi 2.4.3. u 2.5.6., u l-vettura tkun issodisfat ir-rekwiżiti preskritti, it-test għandu jitqies sodisfaċenti.

- 2.7. L-istat tal-vettura li qed tiġi ttestjata

- 2.7.1. Il-vettura li qed tiġi ttestjata għandha jew tkun armata bil-komponenti u t-tagħmir kollu normali inkluż fil-piż tagħha mal-ġenb mhux mgħobbi jew tkun f'tali kondizzjoni li tissodisfa dan ir-rekwiżit fejn jikkonċerna l-komponenti u t-tagħmir li jaffettwaw ir-riskji tan-nar.

- 2.7.2. It-tank tal-karburant għandu jkun mimli sa mill-inqas 90 fil-mija tal-kapaċità tiegħu jew bil-karburant jew b'likwidu li ma jaqbadx li għandu densità u viskożità qrib dawk tal-karburant użat normalment. Is-sistemi l-oħrajn kollha (tankijiet tar-ras tal-likwidu tal-brejkijiet, ir-radjatur, eċċ) jistgħu jkunu vojta.

- 2.7.3. Jista' jkun imdahhal ger u jistgħu jkun applikati l-brejkijiet.

- 2.7.4. Jekk jitlob il-manifattur, tista' tkun permessa din id-deroga li ġejja:

- 2.7.4.1. is-servizz tekniku responsabbli mit-tweqqif tat-testijiet jista' jippermetti li l-istess vettura li tintuża għal testijiet oħrajn preskritti minn Regolamenti oħrajn (inklużi t-testijiet li jistgħu jaffettwaw l-istruttura tagħha) tintuża wkoll għat-testijiet preskritti minn dan ir-Regolament; u

- 2.7.4.2. il-vettura jista' jkollha piż tali ta' mhux aktar minn 10 fil-mija tal-piż normali mhux mgħobbi tagħha b'pizijiet addizzjonali mwahhla sod ma' l-istruttura b'tali mod li dawn ma jaffettwawx l-imġiba ta' l-istruttura tal-kompartiment tal-passiġġiera matul it-test.

- 2.8. L-istrumenti tal-kejl

L-istrumenti użati biex tiġi rreġistrata l-veloċità msemmija fil-paragrafi 2.4.2. u 2.5.4. ta' hawn fuq għandhom ikunu preċiżi sa inqas minn wieħed fil-mija.

3. METODI EKWIVALENTI TAT-TEST

- 3.1. Huma permessi metodi ekwivalenti tat-test kemm-il darba l-kondizzjonijiet imsemmija f'dan ir-Regolament ikunu jistgħu jiġu osservati għal kollox permezz ta' test sostitut jew permezz ta' kalkolu mir-riżultati tat-test sostitut.

- 3.2. Jekk jintuża metodu minbarra dak deskritt fil-paragrafu 2. hawn fuq, l-ekwivalenza tiegħu għandha tiġi evidenzjata.

⁽¹⁾ Huwa mfakkar li d-distanza “ a ” hija daqs it-tul tal-pendlu sinkroniku li qed jiġi kkunsidrat.

L-ANNEX V

L-ITTESTJAR TAT-TANKIJET TAL-KARBURANT MAGHMULA MINN MATERJAL TAL-PLASTIK**1. IR-REŻISTENZA GHALL-KOLLIŻJONI**

- 1.1. It-tank għandu jimtela kollu b'tahlita ta' ilma u glikol jew b'likwidu ieħor b'punt ta' l-iffriżar baxx, li ma jibdilx il-karatteristiċi tal-materjal tat-tank, u mbagħad għandu jkun soġġett għal test ta' perforazzjoni.
- 1.2. Matul dan it-test it-temperatura tat-tank għandha tkun ta' $233 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($-40^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$).
- 1.3. Għat-test għandha tintuża armatura ta' l-ittestjar tal-kolliżjoni bil-pendlu. L-oġġett tal-kolliżjoni għandu jkun ta' l-azzar u jkollu l-ghamla ta' piramida b'uċuħ ta' triangolu ekwilaterali u bazi kwadra, u t-tarf ta' fuq u t-truf ikunu ttundjati għal radju ta' 3 mm. L-ċentru tal-perkussjoni tal-pendlu għandu jikkoinċidi maċ-ċentru tal-gravità tal-piramida; id-distanza tiegħu mill-assi tar-rotazzjoni tal-pendlu għandha tkun ta' 1 m. Il-massa totali tal-pendlu għandha tkun ta' 15 kg. L-enerġija tal-pendlu fil-mument tal-kolliżjoni għandha tkun ta' mhux inqas minn 30 Nm u qrib kemm jista' jkun għal dak il-valur.
- 1.4. It-testijiet għandhom isiru fuq il-punti tat-tank li jitqiesu vulnerabbli għall-kolliżjonijiet minn quddiem jew minn wara. Il-punti meqjusa bħala vulnerabbli huma dawk li l-aktar huma esposti jew li huma l-aktar dgħajfa meta wiehed iqis il-forma tat-tank jew il-mod kif inhuwa armat fuq il-vettura. Il-punti magħżula mil-laboratorji għandhom ikunu indikati fir-rapport tat-test.
- 1.5. Waqt it-test, it-tank għandu jinżamm f'postu mill-armar fuq il-ġenb jew il-ġnub opposti tan-naha tal-kolliżjoni. Ma għandha tirriżulta l-ebda ċarċira mit-test.
- 1.6. Fuq l-għażla tal-manifattur, it-testijiet kollha ta' l-impatt jistgħu jitwettqu fuq tank wiehed jew kull wiehed jista' jitwettaq fuq tankijiet differenti.

2. IS-SAHHA MEKKANIKA

It-tank għandu jkun ittestjat taht il-kondizzjonijiet preskritti fil-paragrafu 6.1. ta' dan ir-Regolament għaċ-ċarċir u għar-rigidità tal-forma. It-tank u l-aċċessorji kollha tiegħu għandhom ikunu armati fuq armatura tat-test b'mod li jikkorrispondu għall-mod ta' l-installazzjoni fuq il-vettura li għaliha huwa mahsub it-tank jew immuntat fil-vettura nnfisha jew immuntat f'tagħmir ta' ttestjar magħmul minn taqsima tal-vettura. Fuq talba tal-manifattur u bi qbil mas-servizz tekniku t-tank jitsa' jiġi ttestjat mingħajr ma jintuża l-ebda tagħmir ta' l-ittestjar. Għandu jintuża ilma b'temperatura ta' 326 K (53°C) bħala l-likwidu ta' l-ittestjar u dan għandu jimla t-tank kollu. It-tank għandu jkun soġġett għal pressa interna relattiva daqs id-doppju tal-pressa tal-hidma u f'kull każ għal mhux inqas minn 30 kPa b'temperatura $326 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($53^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$) għal perġodu ta' hames sigħat. Matul it-test, it-tank u l-aċċessorji tiegħu m'għandhomx jinqasmu jew iċarċru; iżda jista' jkun deformat b'mod permanenti.

3. IL-PERMEABILITÀ TAL-KARBURANT

- 3.1. Il-karburant użat għat-test tal-permeabilità għandu jkun jew il-karburant ta' referenza speċifikat fir-Regolament Nru. 83, l-Anness IX jew likwidu kummerċjali ta' l-oġhla grad. Jekk it-tank ikun mahsub biss għall-installazzjoni fuq vettura b'magna *compression-ignition*, it-tank għandu jimtela bil-karburant diżil.
- 3.2. Qabel it-test, it-tank għandu jimtela sa 50 fil-mija tal-kapaċità tiegħu bil-karburant tat-test u jinħażen, mingħajr ma jkun issiġillat, f'temperatura ambjentali ta' $313 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($40^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$) sakemm it-telf ta' piż għal kull unità tal-hin isir kostanti, iżda għal mhux aktar minn erba' ġimgħat (żmien preliminari ta' hażna).
- 3.3. Imbagħad it-tank għandu jkun żvujtat u jerga' jimtela sa 50 fil-mija tal-kapaċità tiegħu bil-karburant tat-test, u wara dan għandu jkun issiġillat b'mod ermetiku u jinħażen f'temperatura ta' $313 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($40^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$). Il-pressa għandha tkun aġġustata meta l-kontenut tat-tank ikun laħaq it-temperatura tat-test. Matul il-perġodu ta' tmien ġimgħat ta' wara tat-test, it-telf tal-piż dovut għad-diffużjoni matul il-perġodu tat-test għandu jkun determinat. Il-medja massima permissibbli tat-telf tal-piż hija ta' 20 g għal kull 24 siegħa ta' hin ta' ittestjar.
- 3.4. Jekk it-telf dovut għad-diffużjoni jaqbeż il-valur indikat fil-paragrafu 3.3., it-test deskritt hemm għandu jerga' jsir, fuq l-istess tank, sabiex ikun determinat it-telf bid-diffużjoni f'temperatura $296 \text{ K} \pm 2 \text{ K}$ ($23^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$) iżda għall-bqija taht l-istess kondizzjonijiet. It-telf imkejje b'dan il-mod m'għandux jaqbeż l-10 g għal kull 24 siegħa.

4. IR-REŻISTENZA GHALL-KARBURANT

Wara t-test imsemmi fil-paragrafu 3., it-tank xorta għandu jissodisfa r-reqwiziti stabbiliti fil-paragrafi 1. u 2.

5. IR-REŻISTENZA GHAN-NAR

It-tank għandu jkun soġġett għal dawn it-testijiet li ġejjin:

- 5.1. Għal żewġ minuti, it-tank, imwahnal bħal fuq il-vettura, għandu jkun espost għall-fjammi. M'għandu jkun hemm l-ebda ċarċir ta' karburant likwidu mit-tank.
- 5.2. Għandhom isiru tliet testijiet fuq tankijiet differenti mimlija bil-karburant kif ġej:
 - 5.2.1. Jekk it-tank ikun diżinjat għall-installazzjoni fuq vetturi mghammra b'magna jew *positive ignition* jew b'magna *compression ignition*, għandhom isiru tliet testijiet fuq tankijiet mimlija bil-gažolina ta' l-oghla grad;
 - 5.2.2. Jekk it-tank ikun diżinjat għall-istallazzjoni fuq vetturi mghammra b'magna *compression-ignition*, għandhom isiru tliet testijiet fuq tankijiet mimlija bil-karburant diżil;
 - 5.2.3. Għal kull test it-tank u l-aċċessorji tiegħu għandhom ikunu installati fuq armatura tat-test li tkun tixbah bl-aħjar mod possibbli l-kondizzjonijiet attwali ta' l-istallazzjoni. Il-metodu li bih it-tank jitwahnal fuq l-armatura għandu jikkorrispondi għall-ispeċifikazzjonijiet rilevanti għall-vettura. Għandhom jiġu kkunsidrati wkoll il-partijiet tal-vettura li jipproteġu t-tank u l-aċċessorji tiegħu mill-espożizzjoni għall-fjammi jew li jaffettwaw il-mixja tan-nar bi kwalunkwe mod, kif ukoll il-komponenti speċifikati installati fuq it-tank u l-plakek. Il-fethiet kollha għandhom jinghalqu matul it-test, iżda s-sistemi ta' l-arja għandhom jibqgħu jahdmu. Immedjatament qabel it-test it-tank għandu jimtela bil-karburant speċifikat sa 50 fil-mija tal-kapaċità tiegħu.
- 5.3. Il-fjamma li għaliha jkun espost it-tank għandha tinkiseb billi jinharq karburant kummerċjali għall-magni *positive ignition* (minn hawn 'il quddiem imsejjah "karburant") f'taġen. Il-kwantità ta' karburant mferra' fit-taġen għandha tkun biżżejjed biex tippermetti li l-fjamma, taht kondizzjonijiet ta' hruq liberu, tahraq għall-proċedura kollha tat-test.
- 5.4. Id-dimensjonijiet tat-taġen għandhom jingħazlu b'tali mod li jkun żgurat li l-ġnub tat-tank tal-karburant ikunu esposti għall-fjamma. It-taġen għalhekk għandu jaqbez l-isporġiment orizzontali tat-tank b'mhux inqas minn 20 cm, iżda b'mhux aktar minn 50 cm. Il-ħitan tal-ġenb tat-taġen m'għandhomx jisporgu aktar minn 8 cm 'l fuq mil-livell tal-karburant fil-bidu tat-test.
- 5.5. It-taġen mimli bil-karburant għandu jitqiegħed taht it-tank b'tali mod li d-distanza bejn il-livell tal-karburant fit-taġen u l-qiegħ tat-tank tkun tikkorrispondi għall-gholi tad-diżinn fuq il-wiċċ tat-triq tal-massa mhux mghobbija (ara l-paragrafu 7.4.). It-taġen, jew l-armatura ta' l-ittestjar, jew it-tnejn, għandhom ikunu jistgħu jiċċaqalqu liberament.
- 5.6. Matul il-fażi Ċ tat-test, it-taġen għandu jkun kopert minn skrin imqiegħed 3 cm ± 1 cm 'l fuq mil-livell tal-karburant. L-iskrin għandu jkun ta' materjal refrattarju, kif preskritt fl-appendiċi 2. M'għandux ikun hemm vojt bejn il-briks u dawn għandhom ikunu appoġġjati fuq it-taġen tal-karburant b'tali mod li t-toqob fil-briks ma jkunux ostakolati. It-tul u l-wisa' tal-qafas għandhom ikunu ta' 2 cm sa 4 cm iżgħar mid-dimensjonijiet interni tat-taġen sabiex ikun jeżisti spazju vojt ta' 1 cm sa 2 cm bejn il-qafas ul-ħajt tat-taġen biex ikun hemm ventilazzjoni.
- 5.7. Meta t-testijiet jitwettqu barra, għandha tkun provduta protezzjoni biżżejjed mir-riħ u l-veloċità tar-riħ fil-livell tat-taġen tal-karburant m'għandhiex tkun ta' aktar minn 2,5 km/s. Qabel it-test l-iskrin għandu jissahhan sa 308 K ± 5 K (35 °C ± 5°C). Il-briks li jirreżistu n-nar jistgħu jixxarrbu sabiex ikunu garantiti l-istess kondizzjonijiet tat-test għal kull test suċċessiv.
- 5.8. It-test għandu jinkludi erba' fażijiet (ara l-appendiċi 1).
- 5.8.1. Il-Fażi A: Is-shana minn qabel (figura 1)

Il-karburant fit-taġen għandu jitqabbaad f'distanza ta' mill-inqas 3 m mit-tank li jkun qed jiġi ttestjat. Wara 60 sekonda ta' shana minn qabel, it-taġen għandu jitqiegħed taht it-tank.

5.8.2. Il-Faži B: Espożizzjoni diretta għall-fjamma (figura 2)

Għal 60 sekonda it-tank għandu jkun espost għall-fjamma mill-karburant li jkun qed jinħaraq liberament.

5.8.3. Il-Faži Ċ: L-espożizzjoni indiretta għall-fjamma (figura 3)

Malli titlesta l-faži B, l-iskrin għandu jitqiegħed bejn it-taġen li jkun qed jinħaraq u t-tank. It-tank għandu jkun espost għal din il-fjamma mnaqqsa għal 60 sekonda ohra.

5.8.4. Il-Faži D: It-tmiem tat-test (figura 4)

It-taġen li jkun qed jinħaraq mgħotti bl-iskrin għandu jiġi mcaqlaq lura għall-pożizzjoni originali tiegħu (il-faži A). Jekk, fl-aħħar tat-test, it-tank ikun qed jinħaraq, in-nar għandu jintefa minnufih.

5.9. Ir-riżultati tat-test għandhom jitqiesu sodisfaċenti jekk l-ebda karburant likwidu ma jkun qed iċarċar mit-tank.

6. IR-REŻISTENZA GHAT-TEMPERATURA GHOLJA

6.1. L-armatura użata għat-test għandha taqbel mal-mod ta' l-installazzjoni tat-tank fuq il-vettura, inkluż il-mod li bih taħdem it-toqba ta' l-arja tat-tank.

6.2. It-tank mimli sa 50 fil-mija tal-kapaċità tiegħu bl-ilma ftemperatura ta' 293 K (20 °C) għandu jkun soġġett għal siegħa ftemperatura ambjentali ta' 368 K $\pm$ 2 K (95 °C $\pm$ 2 °C).

6.3. Ir-riżultati tat-test għandhom jitqiesu sodisfaċenti jekk, wara t-test, it-tank ma jkunx qed iċarċar u ma jkunx deformat b'mod gravi.

7. IL-MARKI FUQ IT-TANK TAL-KARBURANT

L-isem jew marka kummerċjali għandha titwāħħal fuq it-tank; għandha tkun b'tali mod li ma' tithassarx u għandha tkun tista' tinqara b'mod ċar meta din titwāħħal fuq il-vettura.

Appendiċi 1

It-test tar-reżistenza għan-nar

Figura 1

Il-fażi A: Is-shana minn qabel

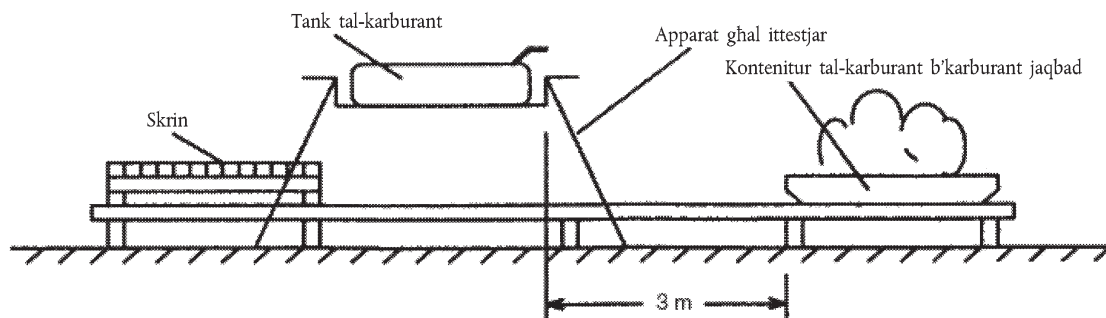


Figura 2

Il-fażi B: L-espożizzjoni diretta għall-fjamma

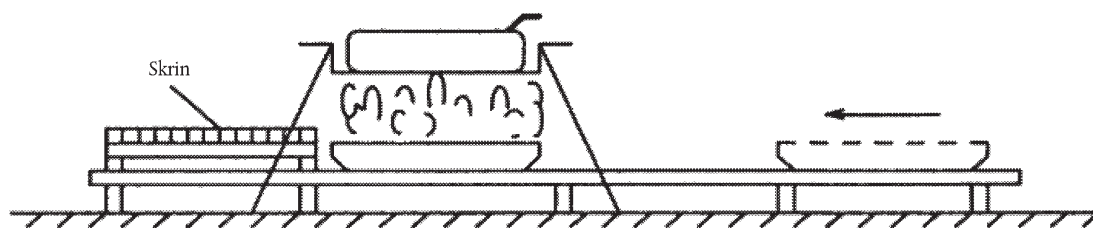


Figura 3

Il-fażi Ċ: L-espożizzjoni indiretta għall-fjamma

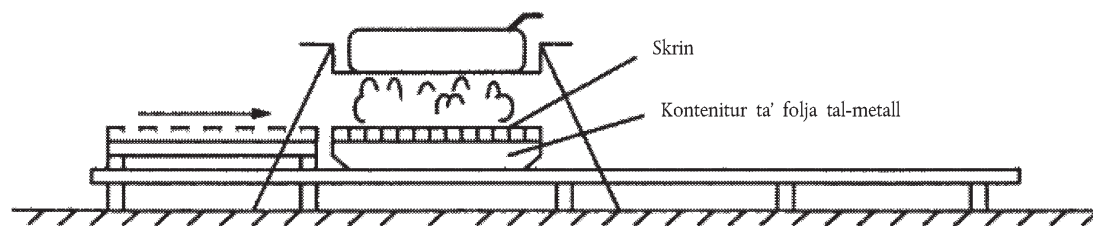
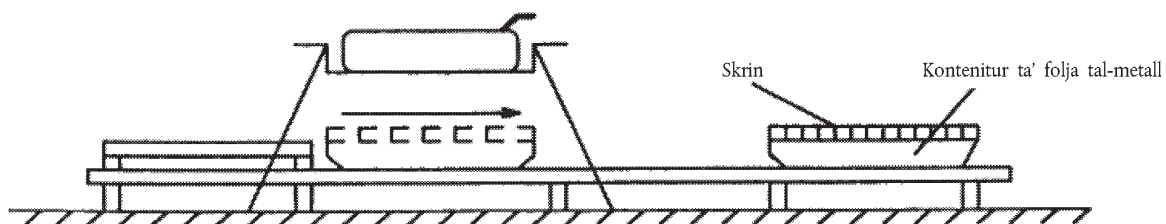


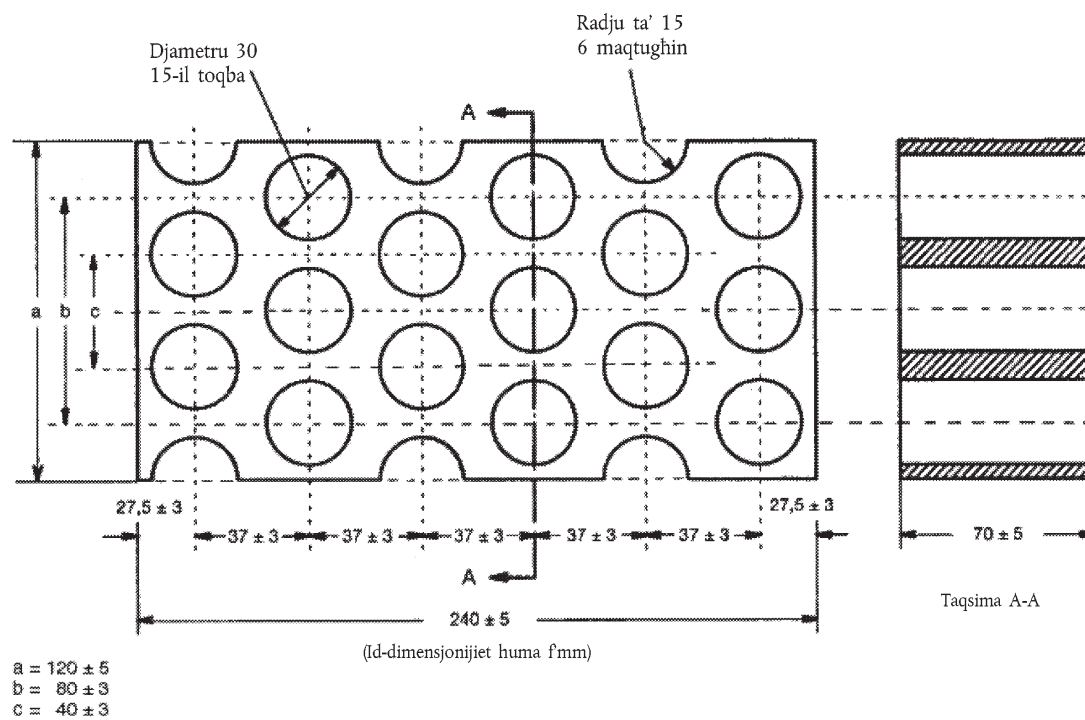
Figura 4

Il-fażi D: It-tmiem tat-test



Appendiċi 2

Id-dimensjonijiet u d-data teknika għall-briks li jirreżistu n-nar



IR-REŻISTENZA GHAN-NAR (Segger-Kegel)

SK 30

KONTENUT TA' Al_2O_3

30-33 fil-mija

POROŻITÀ MIFTUHA (P_o)

20-22 fil-mija vol.

DENSITÀ

1 900-2 000 kg/m^3

ŻONA EFFETTIVA BIT-TOQOB

44,18 fil-mija

III

(Atti adottati skond it-Trattat ta' l-UE)

ATTI ADOTTATI SKOND IT-TITOLU V TAT-TRATTAT TA' L-UE

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2008/605/PESK

tat-22 ta' Lulju 2008

li timplimenta l-Požizzjoni Komuni 2004/161/PESK li gġedded il-miżuri restrittivi kontra ż-Żimbabwe

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Požizzjoni Komuni 2004/161/PESK ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6 tagħha, flimkien ma' l-Artikolu 23(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Bil-Požizzjoni Komuni 2004/161/PESK l-Kunsill adotta miżuri, *inter alia*, biex jipprevjeni d-dhul fi, jew it-transitu mit-territorji ta' l-Istati Membri ta' individwi li jimpenjaw ruħhom f'attivitajiet li jheddu serjament id-demokrazija, ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-istat ta' dritt fiż-Żimbabwe u biex jiffriża l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi tal-membri tal-gvern taż-Żimbabwe u ta' kull persuna fiżika jew ġuridika, entità jew organiżmu assoċjati magħhom, u li jinsabu fil-lista fl-Anness għall-Požizzjoni Komuni 2004/161/PESK.
- (2) B'segwitu għall-vjolenzi organizzati u mwettqa mill-awtoritajiet taż-Żimbabwe waqt il-kampanja għall-elezzjonijiet presidenzjali fl-2008, li wasslu biex dan l-iskrutinju jkun fil-fatt ċahda tad-demokrazija, għandhom jiżdiedu ċerti persuni u entitajiet mal-lista li tinsab fl-Anness għall-Požizzjoni Komuni 2004/161/PESK. Minbarra l-attivitajiet tagħhom li jheddu serjament id-demokrazija, ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-istat ta' dritt fiż-Żimbabwe, dawn il-persuni u entitajiet li huma assoċjati mar-reġim permezz tal-funzjonijiet tagħhom jew, bil-partecipazzjoni

tagħhom jew bl-incitament tagħhom għall-vjolenza organizzata u mwettqa mill-awtoritajiet taż-Żimbabwe, għandhom jitqiesu bhala assoċjati mar-reġim,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-persuni u l-entitajiet li jidhru fl-Anness għal din id-Deciżjoni għandhom jiżdiedu mal-lista li tinsab fl-Anness għall-Požizzjoni Komuni 2004/161/PESK.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha jkollha effett fid-data ta' l-adozzjoni tagħha.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Magħmula fi Brussell, 22 ta' Lulju 2008.

Għall-Kunsill

Il-President

B. KOUCHNER

⁽¹⁾ ĠU L 50, 20.2.2004, p. 66. Pożizzjoni Komuni kif l-aħhar emendata mid-Deciżjoni 2007/455/PESK (ĠU L 172, 30.6.2007, p.89).

ANNEX

Persuni u entitajiet imsemmijin fl-ewwel Artikolu

132. Gono, Gideon	Gvernatur tal-Bank Ċentrali
133. Kazembe, Joyce	Viċi-President taż-Zimbabwe Electoral Commission
134. Patel, Bharat	Prokuratur Ġenerali a.i.
135. Chiwenga, Jocelyn	Negozjanta, il-mara tal-Ġeneral Chiwenga, Kmandant Maġġur ta' l-Armata
136. Dube, Tshingo	Kap Uffiċjal Eżekuttiv (PDG/CEO) ta' l-industrija tad-difiża taż-Zimbabwe u kandidat għal Zanu-PF fl-elezzjonijiet parlamentari
137. Huni, Munyaradzi	Ġurnalista tal-ġurnal uffiċjali u pro-governattiv "The Herald", involut fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
138. Kereke, Munyaradzi	Konsulent Kap tal-Gvernatur tal-Bank Ċentrali
139. Chiremba, Mirirai	Uffiċjal responsabbli mid-Dipartiment ta' l-Intelligence Finanzjarja fil-Bank Ċentrali
140. Zvayi, Caesar	Ġurnalista tal-ġurnal uffiċjali u pro-governattiv "The Herald", involut fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
141. Chingoka, Peter	Kap tal-Federazzjoni tal-Cricket taż-Zimbabwe, li appoġġa pubblikament il-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
142. Chimedza, Paul Dr.	President ta' l-Assoċjazzjoni Dinjija tal-Medicina għall-kapitolu taż-Zimbabwe, li ċaħad l-ghajnuna fir-rigward tal-vittmi ta' l-MDC (l-Oppożizzjoni)
143. Ġeneral tal-Korpi ta' l-Ajru Karakadzai	Provinċja Metropolitana ta' Harare, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
144. Kurunell C. Sibanda	Provinċja ta' Bulawayo, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
145. Ġeneral tal-Brigata Tarumbwa	Manicaland u Mutare tan-Nofsinhar, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
146. Kurunell M. Mzilikazi (MID)	Buhera Ċentrali, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
147. Kurunell Mutsvunguma	Headlands, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
148. Ġeneral tal-Brigata Shungu	Mashonaland Ċentrali, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
149. Kurunell Chipwere	Bindura tan-Nofsinhar, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
150. Kurunell F. Mhonda	Rushinga, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
151. Ġeneral tal-Korpi ta' l-Ajru Muchena	Midlands, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
152. Ġeneral tal-Korpi ta' l-Ajru Abu Basutu	Matebeleland tan-Nofsinhar, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
153. Ġeneral tal-Brigata Khumalo	Matebeleland tat-Tramuntana, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
154. Ġeneral tal-Korp ta' l-Armata E.A. Rugeje	Provinċja ta' Masvingo, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
155. Kurunell G. Mashava	Chiredzi Ċentrali, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet
156. Kurunell Logotenent Muchono	Mwenezi tal-Punent, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li seħhet qabel u matul l-elezzjonijiet

- | | |
|---|--|
| 157. Kurunell Logotenent Mpabanga | Mwenezi tal-Lvant, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li sehhet qabel u matul l-elezzjonijiet |
| 158. Kmandant R. Kwenda | Zaka tal-Lvant, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li sehhet qabel u matul l-elezzjonijiet |
| 159. Ġeneral tal-Brigata Sigauke | Provinċja tal-Punent Mash, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li sehhet qabel u matul l-elezzjonijiet |
| 160. Kurunell Gwekwerere | Chinhoyi, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li sehhet qabel u matul l-elezzjonijiet |
| 161. Kurunell C. T. Gurira | Mhondoro Mubaira, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li sehhet qabel u matul l-elezzjonijiet |
| 162. Ġeneral tal-Brigata D. Nyikayaramba | Mashonaland tal-Lvant, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li sehhet qabel u matul l-elezzjonijiet |
| 163. Ġeneral tal-Brigata Rungani | Ġeneral irtirat tal-Brigata, persuna implikata direttament fil-kampanja ta' terror li sehhet qabel u matul l-elezzjonijiet |
| 164. Chinotimba, Joseph | Viċi-President ta' l-Assoċjazzjoni Nazzjonali taż- Żimbabwe tal-Veterani tal-Gwerra tal-Liberazzjoni, li jidderigi l-milizja ta' Zanu-PF |
| 165. Moyo, Gilbert | "Veteran tal-Gwerra" implikat f'diversi atti kriminali f'Mashonaland tal-Punent (Chegututu), li jidderigi l-milizja ta' Zanu-PF |
| 166. Rangwani, Dani | Spettur tal-Pulizija implikat fit-tortura u fiż-żamma ta' membri ta' l-MDC, persuna implikata direttament fl-atti ta' vjolenza mwettqin f'Marzu 2007 |
| 167. Jangara, Thomsen | Deputat Kap tal-Pulizija, Kap tal-Forzi tal-Pulizija, ibbażat f'Southernton, responsabbli għaž-żona ta' Harare Sud, persuna implikata direttament fl-atti ta' vjolenza mwettqin f'Marzu 2007 |
| 168. Tonderai Matibiri, Innocent | Deputat Direttur Ġenerali tal-Pulizija; neputi jew "prim kuġin" afrikan ta' Mugabe, moghti hatra għolja biex isir id-Direttur Ġenerali tal-Pulizija li jmiss, persuna implikata direttament fl-atti ta' vjolenza mwettqin f'Marzu 2007 |
| 169. Zidco Holdings | Kumpanija finanzjarja ta' Zanu-PF (alias Zidco Holdings (PVT) Ltd)
PO Box 1275, Harare, Zimbabwe |
| 170. Jongwe Printing and Publishing Company (PVT) Ltd | Sezzjoni editorjali ta' Zanu-PF (maghrufa bħala Jongwe printing and publishing co, alias Jongwe printing and publishing company)
14 Austin Road, Coventry road, Workington, Harare, Zimbabwe. PO box 5988, Harare, Zimbabwe |
| 171. Cold Comfort Farm Trust Co-operative | Tappartjeni lil Didymus Mutasa, Grace Mugabe implikata ugwalment
7 Cowie Road, Tynwald, Harare, Zimbabwe |
| 172. Zimbabwe Defence Industries | Tappartjeni kompletament lill-Gvern taż-Żimbabwe. Fost id-diretturi wiehed isib lil Leo Mugabe u Solomon Mujuru.
10th Floor, Trustee House, 55 Samora Machel Avenue, PO Box 6597, Harare, Zimbabwe |
-

CORRIGENDUM

Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/582/KE tat-8 ta' Lulju 2008 li teskludi mill-finanzjament Komunitarju ċerti spejjeż imġarrba mill-Istati Membri taht it-Taqsima tal-Garanzija tal-Fond Agrikolu Ewropew dwar Gwida u Garanzija (FAEGG) u l-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG)

(Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 186 tal-15 ta' Lulju 2008)

Fpaġna 40, žid dan l-Anness li ġej:

“ANNEX
Linja tal-baġit 6701

SM	Miżura	Chassena	Raġuni għal korrezzjoni	Tip	%	Valuta	Ammont	Tnaqqisiet li diġà saru	Impatt finanzjarju
DE	Garanzija ta' l-Iżvilupp Rurali (ŻR)	2003	Għadd kbir ta' żbalji formali u amministrattivi	rata fissa	10,00 %	EUR	- 867 397,00	0,00	- 867 397,00
DE	Garanzija ŻR	2004	Għadd kbir ta' żbalji formali u amministrattivi	rata fissa	10,00 %	EUR	- 922 307,00	0,00	- 922 307,00
DE	Garanzija ŻR	2005	Għadd kbir ta' żbalji formali u amministrattivi	rata fissa	5,00 %	EUR	- 182 680,00	0,00	- 182 680,00
DE	Garanzija ŻR	2005	Għadd kbir ta' żbalji formali u amministrattivi	rata fissa	10,00 %	EUR	- 999 506,00	0,00	- 999 506,00
Total DE							- 2 971 890,00	0,00	- 2 971 890,00
ES	Primjums ta' l-annimali w uċuh ta' raba' li jinħadem		Rimborz wara annullament parzjali tad-Deċizzjoni tal-Kummissjoni 2004/457/KE skond is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kaz T-266/04				823 834,00	0,00	823 834,00
ES	Primjums tal-halib	2004	Qbiż tal-limitu kwantitattiv	ta' darba		EUR	- 52 361,34	0,00	- 52 361,34
ES	Frott u Hxejjex - Għalf	2005	Pagamenti tard għal benefiċjarji ta' l-iskema ta' l-għajnuna	ta' darba		EUR	- 14 397 498,21	0,00	- 14 397 498,21
ES	Frott u Hxejjex - Għalf	2006	Pagamenti tard għal benefiċjarji ta' l-iskema ta' l-għajnuna	ta' darba		EUR	- 1 009 945,97	0,00	- 1 009 945,97
ES	Frott u Hxejjex - Tnehhija	2004	Nuqqas ta' rispettt għall-kundizzjonijiet ambjentali	ta' darba		EUR	- 634 839,09	0,00	- 634 839,09
ES	Frott u Hxejjex - Tnehhija	2005	Nuqqas ta' rispettt għall-kundizzjonijiet ambjentali	ta' darba		EUR	- 410 503,12	0,00	- 410 503,12
ES	Frott u Hxejjex - Tnehhija	2006	Nuqqas ta' rispettt għall-kundizzjonijiet ambjentali	ta' darba		EUR	- 546 120,92	0,00	- 546 120,92
ES	Primjums tal-Laħam - Bovini	2003	Nuqqasijiet fl-ispezzjonijiet fuq il-post	ta' darba	2,00 %	EUR	- 373 751,67	0,00	- 373 751,67
ES	Primjums tal-Laħam - Bovini	2004	Nuqqasijiet fl-ispezzjonijiet fuq il-post	ta' darba	2,00 %	EUR	- 361 340,41	0,00	- 361 340,41
ES	Primjums tal-Laħam - Bovini	2005	Nuqqasijiet fl-ispezzjonijiet fuq il-post	ta' darba	2,00 %	EUR	- 354 082,79	0,00	- 354 082,79
ES	Primjums tal-Laħam - Bovini	2006	Nuqqasijiet fl-ispezzjonijiet fuq il-post	ta' darba	2,00 %	EUR	- 150,72	0,00	- 150,72
Total ES							- 17 316 760,25	0,00	- 17 316 760,25

SM	Miżura	Għassena	Raguni għal korrezzjoni	Tip	%	Valuta	Ammont	Tnaqqisiet li diġà saru	Impatt finanzjarju
FR	Trab tal-Halib għall-Kaseina	2003	Nuqqas fil-konformità tal-proċess taċ-ċertifikazzjoni	ta' darba	2,00 %	EUR	- 1 069 944,66	0,00	- 1 069 944,66
FR	Trab tal-Halib għall-Kaseina	2004	Nuqqas fil-konformità tal-proċess taċ-ċertifikazzjoni	ta' darba	2,00 %	EUR	- 1 988 080,56	0,00	- 1 988 080,56
FR	Trab tal-Halib għall-Kaseina	2005	Nuqqas fil-konformità tal-proċess taċ-ċertifikazzjoni	ta' darba	2,00 %	EUR	- 490 222,38	0,00	- 490 222,38
FR	Miżuri li jiġu mal-Garanzija ŻR (miżuri relati ma' l-erja)	2003	Lakuni fil-kontrolli prinċipali	ta' darba	5,00 %	EUR	- 3 242 982,00	0,00	- 3 242 982,00
FR	Miżuri li jiġu mal-Garanzija ŻR (miżuri relati ma' l-erja)	2004	Lakuni fil-kontrolli prinċipali	ta' darba	5,00 %	EUR	- 432 112,00	0,00	- 432 112,00
FR	Miżuri li jiġu mal-Garanzija ŻR (miżuri relati ma' l-erja)	2005	Lakuni fil-kontrolli prinċipali	ta' darba	5,00 %	EUR	- 68 795,00	0,00	- 68 795,00
Total FR							- 7 292 136,60	0,00	- 7 292 136,60
GB	Uċuħ ta' Raba' li Jinhadem	2004	Waqf mhux adattat tal-verifiki ta' segwitu fuq il-post (follow-up rapid field visits), kunsiderazzjoni mhix eżatta ta' l-erja eliġibbli għal pagament	rata fissa	5,00 %	GBP	- 39 302 426,21	0,00	- 39 302 426,21
GB	Uċuħ ta' Raba' li Jinhadem	2005	Waqf mhux adattat tal-verifiki ta' segwitu fuq il-post (follow-up rapid field visits), kunsiderazzjoni mhix eżatta ta' l-erja eliġibbli għal pagament	rata fissa	5,00 %	GBP	- 15 577 901,94	0,00	- 15 577 901,94
GB	Primjums tal-Laham - Bovini	2003	Kalkoli ta' erja ta' art komuni għall-mergha inkluża fl-iskemi ta' l-ghajjnuna	ta' darba		GBP	- 5 924,49	0,00	- 5 924,49
GB	Primjums tal-Laham - Bovini	2004	Kalkoli ta' erja ta' art komuni għall-mergha inkluża fl-iskemi ta' l-ghajjnuna	ta' darba		GBP	- 24 360,32	0,00	- 24 360,32
GB	Primjums tal-Laham - Ovin	2003	Kalkoli ta' erja ta' art komuni għall-mergha inkluża fl-iskemi ta' l-ghajjnuna	ta' darba		GBP	- 14 109,69	0,00	- 14 109,69
GB	Primjums tal-Laham - Ovin	2004	Kalkoli ta' erja ta' art komuni għall-mergha inkluża fl-iskemi ta' l-ghajjnuna	ta' darba		GBP	- 13 785,20	0,00	- 13 785,20
Total GB							- 54 938 507,85	0,00	- 54 938 507,85
GR	Għalf	2005	L-LPIS/GIS ma joperax b'mod komplet, spezzjonijiet fuq il-post insuffiċjenti	rata fissa	2,00 %	EUR	- 71 794,60	0,00	- 71 794,60
GR	Pagamenti Diretti	2005	L-LPIS/GIS ma joperax b'mod komplet, spezzjonijiet fuq il-post insuffiċjenti	rata fissa	10,00 %	EUR	- 2 833 706,98	0,00	- 2 833 706,98
GR	Pagamenti Diretti	2005	L-LPIS/GIS ma joperax b'mod komplet, spezzjonijiet fuq il-post insuffiċjenti	rata fissa	15,00 %	EUR	- 32 073 291,47	0,00	- 32 073 291,47

SM	Mizura	Għassena	Raguni għal korrezzjoni	Tip	%	Valuta	Ammont	Tnaqqisiet li diġà saru	Impatt finanzjarju
GR	Pagamenti Diretti	2005	L-LPIS/GIS ma joperax b'mod komplet, spezzjonijiet fuq il-post insuffiċjenti	rata fissa	10,00 %	EUR	- 28 846 753,54	0,00	- 28 846 753,54
GR	Għalf	2006	L-LPIS/GIS ma joperax b'mod komplet, spezzjonijiet fuq il-post insuffiċjenti	rata fissa	2,00 %	EUR	- 86 496,35	0,00	- 86 496,35
GR	Pagamenti Diretti	2006	L-LPIS/GIS ma joperax b'mod komplet, spezzjonijiet fuq il-post insuffiċjenti	rata fissa	10,00 %	EUR	- 34 745 488,98	0,00	- 34 745 488,98
GR	Pagamenti Diretti	2006	L-LPIS/GIS ma joperax b'mod komplet, spezzjonijiet fuq il-post insuffiċjenti	rata fissa	15,00 %	EUR	- 29 056 988,80	0,00	- 29 056 988,80
Total GR							- 127 714 520,73	0,00	- 127 714 520,73
IT	Uċuħ ta' Raba' li Jinhadem	2004	Nuqqasijiet fil-proċedura ta' verifika abbażi ta' immaġini tas-sinin ta' qabel	ta' darba	5,00 %	EUR	- 27 847 155,97	0,00	- 27 847 155,97
IT	Uċuħ ta' Raba' li Jinhadem	2004	Nuqqasijiet fl-interpretazzjoni ta' immaġini orto-fotografici	ta' darba	2,00 %	EUR	- 27 434 620,36	0,00	- 27 434 620,36
IT	Uċuħ ta' Raba' li Jinhadem	2005	Nuqqasijiet fil-proċedura ta' verifika abbażi ta' immaġini tas-sinin ta' qabel	ta' darba	5,00 %	EUR	- 21 206 744,69	0,00	- 21 206 744,69
IT	Uċuħ ta' Raba' li Jinhadem	2005	Nuqqasijiet fl-interpretazzjoni ta' immaġini orto-fotografici	rata fissa	2,00 %	EUR	- 33 645 298,99	0,00	- 33 645 298,99
IT	Uċuħ ta' Raba' li Jinhadem	2006	Nuqqasijiet fil-proċedura ta' verifika abbażi ta' immaġini tas-sinin ta' qabel	rata fissa	5,00 %	EUR	- 7 433 776,26	0,00	- 7 433 776,26
IT	Għajnuniet skond l-Erja	2006	Nuqqasijiet fl-interpretazzjoni ta' immaġini orto-fotografici	rata fissa	2,00 %	EUR	- 27 590 205,43	0,00	- 27 590 205,43
IT	Rifużjonijiet fuq Esportazzjoni	2001	Implimentazzjoni mhux adegwata ta' verifika ewlenja	rata fissa	5,00 %	EUR	- 67 271,33	0,00	- 67 271,33
IT	Rifużjonijiet fuq Esportazzjoni	2002	Implimentazzjoni mhux adegwata ta' verifika ewlenja	rata fissa	5,00 %	EUR	- 361 362,50	0,00	- 361 362,50
IT	Rifużjonijiet fuq Esportazzjoni	2003	Implimentazzjoni mhux adegwata ta' verifika ewlenja	rata fissa	5,00 %	EUR	- 79 763,99	0,00	- 79 763,99
IT	Frott u Hxejjex - Ipproċessar ta' Ċitru	2004	Nuqqas ta' implimentazzjoni, parzjali jew shih, ta' verifiki ewlenin, prova ta' frodi li jeffettwa l-iskema ta' pproċessar ta-ċitru.	rata fissa	25,00 %	EUR	- 14 993 038,39	0,00	- 14 993 038,39
IT	Frott u Hxejjex - Ipproċessar ta' Ċitru	2005	Nuqqas ta' implimentazzjoni, parzjali jew shih, ta' verifiki ewlenin, prova ta' frodi li jeffettwa l-iskema ta' pproċessar ta-ċitru.	rata fissa	25,00 %	EUR	- 355 653,75	0,00	- 355 653,75
IT	Frott u Hxejjex - fondi ta' l-operar	2005	Nefqa ineligibbli fi programm operattiv wieħed	ta' darba		EUR	- 13 200,00	0,00	- 13 200,00

SM	Miżura	Għassena	Raguni għal korrezzjoni	Tip	%	Valuta	Ammont	Tnaqqisiet li diġà saru	Impatt finanzjarju
IT	Kwota tal-Halib	2003	Verifika deficiente fuq konsenji u bejgħ dirett	rata fissa	2,00 %	EUR	- 5 001 671,00	0,00	- 5 001 671,00
IT	Kwota tal-Halib	2003	Verifika deficiente fuq konsenji u bejgħ dirett	rata fissa	5,00 %	EUR	- 8 675 150,00	0,00	- 8 675 150,00
					Total IT		- 174 704 912,66	0,00	- 174 704 912,66
NL	Halib tat-Trab għall-Kaseina	2003	Nuqqasijiet fil-proċedura ta' verifika - kontrolli ma sarux ta' sikwit kif mehtieg, proċedura ta' tehid ta' kampjuni mhux oggettiva	rata fissa	5,00 %	EUR	- 3 451 612,54	0,00	- 3 451 612,54
NL	Halib tat-Trab għall-Kaseina	2004	Nuqqasijiet fil-proċedura ta' verifika - kontrolli ma sarux ta' sikwit kif mehtieg, proċedura ta' tehid ta' kampjuni mhux oggettiva	rata fissa	5,00 %	EUR	- 3 672 868,18	0,00	- 3 672 868,18
NL	Halib tat-Trab għall-Kaseina	2005	Nuqqasijiet fil-proċedura ta' verifika - kontrolli ma sarux ta' sikwit jew fil-fond kif mehtieg, proċedura ta' tehid ta' kampjuni mhux oggettiva.	rata fissa	5,00 %	EUR	- 192 151,14	0,00	- 192 151,14
					Total NL		- 7 316 631,86	0,00	- 7 316 631,86
PL	Għajnuniet skond l-Erja	2005	Nuqqas ewlieni fil-verifika - kontroll ta' kwalità insufficjenti jew inadegwat.	rata fissa	5,00 %	PLN	- 10 950 597,00	0,00	- 10 950 597,00
					Total PL		- 10 950 597,00	0,00	- 10 950 597,00
SE	Primjums tal-Laham - Ovin	2003	Hlas ta' għajnunata lil bdiewa b'anqas minn 10 drittijiet tal-kwota	ta' darba		SEK	- 251 958,00	0,00	- 251 958,00
SE	Primjums tal-Laham - Ovin	2003	Nuqqasijiet fl-ispezzjonijiet ta' fuq il-post	rata fissa	2,00 %	SEK	- 813 863,38	0,00	- 813 863,38
SE	Primjums tal-Laham - Ovin	2004	Hlas ta' għajnunata lil bdiewa b'anqas minn 10 drittijiet tal-kwota	ta' darba		SEK	- 491 987,00	0,00	- 491 987,00
SE	Primjums tal-Laham - Ovin	2004	Nuqqasijiet fl-ispezzjonijiet fuq il-post	rata fissa	2,00 %	SEK	- 791 216,00	0,00	- 791 216,00
SE	Primjums tal-Laham - Ovin	2005	Hlas ta' għajnunata lil bdiewa b'anqas minn 10 drittijiet tal-kwota	ta' darba		SEK	- 661 305,00	0,00	- 661 305,00
SE	Primjums tal-Laham - Ovin	2005	Nuqqasijiet fl-ispezzjonijiet fuq il-post	rata fissa	2,00 %	SEK	- 788 339,00	0,00	- 788 339,00
SE	Primjums tal-Laham - Ovin	2006	Nuqqasijiet fl-ispezzjonijiet fuq il-post	rata fissa	2,00 %	SEK	- 454,86	0,00	- 454,86
					Total SE		- 3 799 123,24	0,00	- 3 799 123,24

Rettifika għall-Infurmazzjoni dwar id-data tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika ta' Kiribati

(Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea L 165 tas-26 ta' Ġunju 2008)

Fpaġna 10, It-tieni paragrafu:

minflok: "Għaldaqstant il-Ftehim daħal fis-sehh fid-29 ta' April 2008,";

aqra: "Għaldaqstant il-Ftehim daħal fis-sehh fit-30 ta' April 2008,".
